

# York Anvers Kuralları 2016 (Çeviri)

York Antwerp Rules 2016



Prof. Dr. Didem ALGANTÜRK LIGHT\*

## ÖZET

CMI, Uluslararası Müşterek Avarya Çalışma Grubu'nun York Anvers Kuralları'nın revize edilmesi kararı üzerine, donatanların, yük ilgililerinin ve sigortacıların ihtiyacını karşılayacak bir metin üzerinde çalışmalarını tamamlamıştır. Nihai taslak metin CMI York Konferansının 6 Mayıs 2016 tarihinde gerçekleşen genel kurulda kabul edilerek yürürlüğe girmiştir. Çalışmamızda 1994, 2004 ve 2016 York Anvers kuralları karşılaştırmalı olarak Türkçe tercüme edilmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** *York Anvers Kuralları 2016, Türkçe çeviri*

## ABSTRACT

Comité Maritime International (CMI) Working Group on general average was revised the Rules and prepared a framework that will meet the needs of the ship owners, cargo owners and insurers. The final text was submitted to the CMI General Assembly which hold on 6 May 2016 at New York Conference and York-Antwerp Rules 2016 were adopted by the Comité Maritime International (CMI). Our study, is about comperative translation of the York Antwerp Rules 1994, 2004 and 2016.

**Keywords:** *York Antwerp Rules 2016, Turkish Translation*

---

\* İstanbul Ticaret Üniversitesi Hukuk Fakültesi Öğretim Üyesi, Misafir Öğretim Üyesi, York University Osgoode Hall Law School (Kanada)

1994 <sup>1</sup>	2004 <sup>2</sup>	2016
YORUM KURALI	YORUM KURALI	YORUM KURALI
Müşterek avarya paylaşımında aşağıdaki kurallar, kendileri ile bağdaşmayan kanun hükümleri ve uygulamadan etkilenmeksizin uygulanırlar.	Müşterek avarya paylaşımında aşağıdaki Kurallar, kendileriyle bağdaşmayan mevzuat ve uygulama dikkate alınmaksızın uygulanacaktır.	Müşterek avarya paylaşımında aşağıdaki Kurallar, kendileriyle bağdaşmayan mevzuat ve uygulama dikkate alınmaksızın uygulanacaktır.
Üstün Kural ve numaralı kurallarda aksi öngörülmedikçe, müşterek avarya Harfli Kurallar gereğince paylaşılacaktır.	Üstün Kural ve numaralı Kurallarda aksi öngörülmedikçe, müşterek avarya paylaşımını harfli Kurallara göre yapılacaktır.	Üstün Kural ve numaralı Kurallarda aksi öngörülmedikçe, müşterek avarya paylaşımını harfli Kurallara göre yapılacaktır.
ÜSTÜN KURAL	ÜSTÜN KURAL	ÜSTÜN KURAL
Makul surette yapılmayan veya katlanılmayan bir fedakârlık ve masraf için hiç bir halde paylaşım yapılamayacaktır.	Makul ölçüler içinde yapılmayan fedakârlık ve masraflar için hiçbir halde paylaşım yapılamayacaktır.	Makul ölçüler içinde yapılmayan fedakârlık ve masraflar için hiçbir halde paylaşım yapılamayacaktır.
KURAL A	KURAL A	KURAL A
Bir müşterek avarya hareketi ancak olağanüstü bir fedakârlık veya olağanüstü bir masrafın müşterek deniz sergüzeştine atılmış mal varlıklarını bir tehlikeden korumak gayesiyle müşterek selamet için bilerek ve makul surette yapılması halinde vardır.	1. Bir müşterek avarya hareketi, ancak ve yalnız ortak deniz sergüzeştine katılmış olan malvarlığı unsurlarını (değerleri) karşılaştıkları bir tehlikeden korumak amacı ile müşterek selamet için bilerek ve makul bir şekilde olağanüstü bir fedakârlık veya harcama yapılması halinde vardır.	1. Bir müşterek avarya hareketi, ancak ve yalnız ortak deniz sergüzeştine katılmış olan malvarlığı unsurlarını (değerleri) karşılaştıkları bir tehlikeden korumak amacı ile müşterek selamet için bilerek ve makul bir şekilde olağanüstü bir fedakârlık veya harcama yapılması halinde vardır.

<sup>1</sup> York Anvers Kuralları 1994 metninin Türkçe tercümesi yapılırken, Prof. Dr. Fahiman Tekil'in "*Türk Hukukunda Müşterek Avarya*" adlı eserindeki 1950 metin tercümesi ve Prof. Dr. Ergon Çetingil'in "*Müşterek Avaryada Yeni Düzenleme 1974 York-Anvers Kuralları*" başlıklı makalesinden, Prof. Dr. Selim Ataer'in "*Genel Avarya ve York Antwerp Kuralları 1994 Değişiklikleri*" adlı tercümesinden ve Gündüz Aybay, Erdem Erginel, Hülya Kartal, Esra Biçer, Işıl Güler'in "*York Anvers Kuralları 1994 (Türkçe ve İngilizce metinler)*", Dr. Oğuz Caner'in "*York-Anvers Kurallarında Çevre Kirlenmesi ve 1994 Yılında Bu Konuda Yapılan Yeni Düzenlemeler*", Prof. Dr. Fahiman Tekil'in Anısına Armağan, 2003, ss. 93-11 adlı çalışmaları karşılaştırmalı olarak nazara alınmıştır.

<sup>2</sup> York Anvers Kuralları 2004 metninin Türkçe tercümesi Prof. Dr. Didem Algantürk Light'in "*York Anvers Kuralları 2004 Müşterek Avarya, İstanbul, 2.b., 2006*" yararlanılmıştır. Karşılaştırma için Prof. Dr. Ergon Çetingil Prof. Dr. Samim Ünan ve Prof. Dr. Rayegan Kender'in "*Müşterek Avarya Hukuku, İstanbul 2011*" tarihli eseri ve resmi tercüme RG. 13.1.2014/28881.

Müşterek avaryaya fedakârlık ve masrafları aşağıda temin edilen esas üzerinden farklı katılımcı ilgililer arasında paylaşılacaktır.	2. Müşterek avaryaya fedakârlık ve masrafları aşağıdaki hükümlerde öngörülen esaslar üzerinden farklı katılımcı ilgililer arasında paylaşılacaktır.	2. Müşterek avaryaya fedakârlık ve masrafları aşağıdaki hükümlerde öngörülen esaslar üzerinden farklı katılımcı ilgililer arasında paylaşılacaktır.
<b>KURAL B</b>	<b>KURAL B</b>	<b>KURAL B</b>
Hepsi ticari faaliyette bulunmak ve kurtarma hizmeti vermemek şartıyla bir veya daha çok gemi yedekte çekildiğinde veya başka gemi veya gemileri ittiğinde bir deniz sergüzeşti vardır.	1. Ticari bir faaliyet kapsamında olmak kaydıyla, bir veya daha çok gemi, bir veya birden fazla gemi tarafından, kurtarma olmaksızın çekiliyor veya itiliyorsa, bu durumda müşterek bir deniz sergüzeşti vardır.	1. Hepsi bir ticari faaliyette bulunmak ve kurtarma hizmeti vermemek şartıyla bir veya daha çok gemi yedekte çekildiğinde veya başka gemi veya gemileri ittiğinde bir deniz sergüzeşti vardır.
Müşterek bir tehlikeden gemileri ve eğer varsa yüklerini korumak amacıyla önlemler alınması durumunda bu Kurallar uygulanacaktır.	Müşterek bir tehlikeden gemileri ve eğer varsa yüklerini korumak amacı ile önlem alınması halinde bu Kurallar uygulanacaktır.	Müşterek bir tehlikeden gemileri ve eğer varsa yüklerini korumak amacıyla önlemler alınması durumunda bu Kurallar uygulanacaktır.
Eğer bir gemi, diğer bir gemi veya gemilerden basit bir ayrılma işlemi sonucunda emniyette kalabiliyorsa, bu gemi müşterek bir tehlike altında değildir, fakat bu ayrılma kendi başına bir müşterek avaryaya hareketi ise, bu durumda müşterek deniz sergüzeşti devam eder.	2. Sadece diğer bir gemi veya gemilerle olan bağlantısının sonlandırılmasıyla güvende olabilecek bir gemi, o diğer gemi veya gemilerle müşterek bir tehlikeye maruz değildir; fakat bağlantının sonlandırılması bir müşterek avaryaya hareketi ise, bu takdirde müşterek deniz sergüzeşti devam eder.	2. Eğer gemiler müşterek bir tehlike altında ise ve birinin ayrılması ayrılan geminin tek başına emniyetini arttırıyorsa veya müşterek deniz sergüzeştine katılan bütün gemilerin emniyetini arttırıyorsa, bu ayrılma müşterek avaryaya hareketi olacaktır.
		3. Müşterek deniz sergüzeştine katılan gemilerin bir barınma limanına veya yerine uğraması halinde, her bir gemi ile bağlantılı olan harcamalar bu Kurallar kapsamında yapılabilecektir. Kural G' nin 3. ve 4. paragrafları saklı kalmak üzere, müşterek avaryaya harcamaları, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesiyle birlikte sona erecektir.
<b>KURAL C</b>	<b>KURAL C</b>	<b>KURAL C</b>
Müşterek avaryaya hareketinin ancak doğrudan sonucu olan zarar, hasar ve masraflar Müşterek Avaryaya olarak kabul edilecektir.	1. Müşterek avaryaya hareketinin ancak doğrudan doğruya sonucu olan zarar ve masraflar müşterek avaryaya kabul edilir.	1. Müşterek avaryaya hareketinin ancak doğrudan doğruya sonucu olan zarar ve masraflar müşterek avaryaya kabul edilecektir.

Çevre zararı veya müşterek deniz sergüzeştine katılmış malvarlığından kirletici maddenin sızması veya bırakılması sonucu maruz kalınan zarar, hasar ve masraflar hiç bir halde Müşterek Avarya paylaşımına katılmayacaktır.	2. Çevreye verilen zararlarla ilgili olarak veya müşterek deniz sergüzeştine katılan mallardan sızan veya bırakılan kirletici maddeler dolayısıyla uğranılan zarar ve yapılan masraflar hiçbir halde müşterek avarya paylaşımına katılmayacaktır.	2. Çevre zararı veya müşterek deniz sergüzeştine katılmış malvarlığından kirletici maddenin sızması veya bırakılması sonucu maruz kalınan zarar, hasar ve masraflar hiç bir halde Müşterek Avarya paylaşımına katılmayacaktır.
Yolculuk sırasında veya sonrasında meydana gelen sürastarya, piyasa değerindeki düşmeler ve gecikme nedeniyle uğranılan zarar veya hasar veya masraflar ile diğer dolaylı zarar müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.	3. Yolculuk sırasında veya sonrasında meydana gelen sürastarya, pazar kaybı veya gecikmeden doğan zarar ve masraflar ile diğer dolaylı kayıplar müşterek avarya olarak kabul edilmez.	3. Yolculuk sırasında veya sonrasında meydana gelen sürastarya, pazar kaybı veya gecikme nedeniyle doğan zarar ve masraflar ile diğer dolaylı zarar müşterek avarya olarak kabul edilmez.
<b>KURAL D</b>	<b>KURAL D</b>	<b>KURAL D</b>
Fedakârlık veya masrafa neden olan olay, deniz sergüzeştine atılmış taraflardan birinin kusurundan doğmuş olsa dahi, müşterek avarya paylaşımı yapılacaktır. Ancak bu kural, kusurlu tarafa karşı ileri sürülebilecek savunma veya talep haklarını veyahut kusurlu tarafın kendi savunma veya talep haklarını etkilemeyecektir.	Fedakârlık veya masrafa yol açan olay deniz sergüzeştine katılan taraflardan birinin kusuru sonucu doğmuş olsa bile, müşterek avarya paylaşımı yapılır. Ancak bu kural kusurlu tarafa karşı ileri sürülebilecek talep ve savunma haklarını veyahut kusurlu tarafın talep veya savunma haklarını etkilemeyecektir.	Fedakârlık veya masrafa neden olan olay, deniz sergüzeştine atılmış taraflardan birinin kusurundan doğmuş olsa dahi, müşterek avarya paylaşımı yapılacaktır. Ancak bu kural, kusurlu tarafa karşı ileri sürülebilecek savunma veya talep haklarını veyahut kusurlu tarafın kendi savunma veya talep haklarını etkilemeyecektir.
<b>KURAL E</b>	<b>KURAL E</b>	<b>KURAL E</b>
Zarar veya masrafın müşterek avarya olduğunu ispat yükü, bunu iddia eden tarafa aittir.	1. Müşterek avarya dolayısıyla talepte bulunan taraf, talep ettiği zarar veya masrafın müşterek avaryaya kabul edilebileceğini ispatla yükümlüdür.	1. Müşterek avarya dolayısıyla talepte bulunan taraf, talep ettiği zarar veya masrafın müşterek avaryaya kabul edilebileceğini ispatla yükümlüdür.
Müşterek avarya talebinde bulunan tüm taraflar, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden itibaren 12 ay içinde paylaşım gerektiren zarar ve masrafları dispeçiyeye yazılı olarak bildirecektir.	2. Müşterek avarya dolayısıyla talepte bulunan tüm taraflar, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden itibaren 12 ay içinde paylaşımını talep ettikleri zarar ve masrafları dispeçiyeye yazılı olarak bildirecektir.	2. Deniz sergüzeştinin tüm tarafları, en kısa sürede kendi taraflarına düşen katılım değerini destekleyen kanıtlarını sunacaktır. Eğer müşterek avarya talebinde bulunuluyorsa, paylaşım gerektiren zarar ve masraflar, dispeçiyeye yazılı olarak bildirilecek ve iddialarını destekler deliller sunulacaktır.

<p>Böyle bir bildirimde bulunulmaz veya bildirimden sonraki 12 ay içinde bildirimde buldukları iddialarını destekler nitelikte deliller sunulmaz veya ilgili tarafa düşen katılım miktarı bildirilmez ise, dispeççi, paylaşımın veya katılımın kapsamını, kendisine bildirilen verilere dayanarak serbestçe takdir hakkına sahip olacaktır ki, bu takdire ancak açıkça yanlış olduğunda itiraz edilebilecektir.</p>	<p>3. Böyle bir bildirimde bulunulmaz veya bildirimden sonraki 12 ay içinde bildirimde buldukları iddialarını destekler nitelikte deliller sunulmaz veya ilgili tarafa düşen katılım miktarı bildirilmez ise dispeççi, müşterek avarya paylaşım ve katılımın kapsamını kendisine ulaştıran bilgilere dayanarak serbestçe takdir hakkına sahip olacaktır ki, bu takdire ancak açıkça yanlış olduğunda itiraz edilebilecektir.</p>	<p>3. Böyle bir bildirimde bulunulmaz, veya müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden veya masrafın ödenmesinden itibaren 12 ay içinde bildirimde buldukları iddialarını destekler nitelikte deliller sunulmaz ise, dispeççi katılım değerini, kendisine bildirilen bilgilere dayanarak belirlemekte serbesttir. Katılım değeri, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden itibaren 12 ay içinde sağlanmalıdır, yapılmadığı takdirde dispeççi katılım değerinin aynı şartlarda serbestçe takdir hakkına sahip olacaktır. Bu takdir, taraflara yazılı olarak bildirilecektir. Bu takdire, ancak bildirimden tebliğinden sonraki iki ay içinde ve sadece açıkça yanlış olduğunda itiraz edilebilecektir.</p>
		<p>4. Deniz sergüzeştini taraflardan biri müşterek avarya olarak talep edilen fedakârlık ve masrafı üçüncü bir şahıstan tazmin etme prosedürü içindeyse, bu durumu dispeççiye bildirecektir. Bir tazminatın elde edilmesinin başarılması halinde bu tazminat ile ilgili bütün ayrıntıları tazminatın elde edilmesi tarihinden itibaren iki ay içinde dispeççiye sunacaktır.</p>
<b>KURAL F</b>	<b>KURAL F</b>	<b>KURAL F</b>
<p>Müşterek avarya olarak kabul edilecek bir masrafın yerine yapılacak her ilave masraf, varsa diğer ilgililerce elde edilebilecek tasarrufa bakılmaksızın, kaçınılan müşterek avarya tutarından fazla olmamak üzere müşterek avarya kabul edilecektir.</p>	<p>Müşterek avarya olarak kabul edilecek bir masrafın yerine yapılacak her ilave masraf, varsa diğer ilgililerce elde edilebilecek tasarrufa bakılmaksızın, kaçınılan müşterek avarya tutarından fazla olmamak üzere müşterek avarya kabul edilecektir.</p>	<p>Müşterek avarya olarak kabul edilecek bir masrafın yerine yapılacak her ilave masraf, varsa diğer ilgililerce elde edilebilecek tasarrufa bakılmaksızın, kaçınılan müşterek avarya tutarından fazla olmamak üzere müşterek avarya kabul edilecektir.</p>
<b>G KURALI</b>	<b>G KURALI</b>	<b>G KURALI</b>
<p>Müşterek avarya zarar ve katılıma ilişkin paylaşım, yolculuğun sona erdiği yer ve zamandaki değerler esas alınarak yapılacaktır.</p>	<p>1. Müşterek avarya zarar ve katılıma ilişkin paylaşım, yolculuğun sona erdiği yer ve zamandaki değerler esas alınarak yapılacaktır.</p>	<p>1. Müşterek avarya zarar ve katılıma ilişkin paylaşım, yolculuğun sona erdiği yer ve zamandaki değerler esas alınarak yapılacaktır.</p>

Bu kural, avarya hesap raporunun yapılacağı yerin tespit edilmesini etkilemeyecektir.	2. Bu kural, dispecin yapılacağı yerin tespit edilmesini etkilemeyecektir.	2. Bu kural, dispeç raporunun hazırlanacağı yerin tespitini etkilemeyecektir.
Bir gemi, Kural X ve XI uyarınca, müşterek avarya kabul edilebilecek bir durumda herhangi bir liman veya yerde bulunduğu ve yükün tamamı veya bir kısmı diğer vasıtalarla varma yerine sevk edildiğinde, yükle ilgililer mümkün olduğu kadar ihbar edilmek şartıyla, müşterek avaryaya ilişkin haklar ve yükümlülükler sanki böyle bir sevkiyat yapılmamış ve deniz sergüzeşti önceki gemiyle yapılmış gibi, navlun sözleşme şartları ve ege-men hukuka uygun olduğu ölçüde devam edecektir.	3. Bir gemi, Kural X ve XI uyarınca, müşterek avarya kabul edilebilecek bir durumda herhangi bir liman veya yerde bulunduğu ve yükün tamamı veya bir kısmı diğer vasıtalarla varma yerine sevk edildiğinde, yükle ilgililer mümkün olduğu kadar ihbar edilmek şartıyla, müşterek avaryaya ilişkin haklar ve yükümlülükler sanki böyle bir sevkiyat yapılmamış ve deniz sergüzeşti önceki gemiyle yapılmış gibi, navlun sözleşme şartları ve uygulanacak hukuka uygun ölçüde devam eder.	3. Bir gemi, Kural X ve XI uyarınca, müşterek avarya kabul edilebilecek bir durumda herhangi bir liman veya yerde bulunduğu ve yükün tamamı veya bir kısmı diğer vasıtalarla varma yerine sevk edildiğinde, yükle ilgililer mümkün olduğu kadar ihbar edilmek şartıyla, müşterek avaryaya ilişkin haklar ve yükümlülükler sanki böyle bir sevkiyat yapılmamış ve müşterek deniz sergüzeşti önceki gemiyle yapılmış gibi, taşıma sözleşmesi şartları ve uygulanacak hukuka uygun olduğu ölçüde devam eder.
Bu Kuralın 3. paragrafının uygulanmasıyla doğan yüke ait müşterek avarya katılma payı, yük sahibi tarafından kendi hesabına sevk edilmiş olsaydı doğacak masrafı aşamayacaktır.	4. Bu Kural'ın üçüncü paragrafının uygulanmasıyla doğan yüke düşecek müşterek avarya payı, yük sahibi tarafından kendi hesabına sevk edilmiş olsaydı doğacak masrafı aşamayacaktır.	4. Bu Kural'ın üçüncü paragrafının uygulanmasıyla doğan yüke düşecek müşterek avarya payı, yük sahibi tarafından kendi hesabına sevk edilmiş olsaydı doğacak masraf ile sınırlıdır. Kural F kapsamında kabul edilen masraflara bu sınır uygulanmaz.
<b>KURAL I. DENİZE YÜK ATILMASI</b>	<b>KURAL I. DENİZE YÜK ATILMASI</b>	<b>KURAL I. DENİZE YÜK ATILMASI</b>
Ticari teamüllere uygun bir şekilde taşınmayan denize atılan yük müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.	Ticari teamüllere uygun olarak taşınmayan yükün denize atılması müşterek avarya kabul edilmez.	Ticari teamüllere uygun olarak taşınmayan yükün denize atılması müşterek avarya kabul edilmez.
<b>KURAL II. MÜŞTEREK SELAMET UĞRUNA YAPILAN FEDAKÂRLIK SONUCU DOĞAN ZARAR VE HASAR</b>	<b>KURAL II. MÜŞTEREK SELAMET UĞRUNA YAPILAN FEDAKÂRLIK SONUCU DOĞAN ZIYA VEYA HASAR</b>	<b>KURAL II. MÜŞTEREK SELAMET UĞRUNA YAPILAN FEDAKÂRLIK SONUCU DOĞAN ZIYA VEYA HASAR</b>
Müşterek deniz sergüzeştine katılmış malvarlığına müşterek selamet uğruna yapılan fedakârlık sonucunda doğan zarar ve hasar ile yükün denize atılması için açılan ambar kapağı veya diğer bir açıklıktan suyun girmesi sonucunda doğan zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilecektir.	Müşterek deniz sergüzeştine katılmış malvarlığına müşterek selâmet uğruna yapılan fedakârlık sonucunda doğan zarar ve hasar ile yükün denize atılması için açılan ambar kapağı veya diğer bir açıklıktan suyun girmesi sonucunda doğan zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilir.	Müşterek deniz sergüzeştine katılmış olan varlıkların müşterek selâmeti için yapılan fedakârlık suretiyle veya bunun sonucu olarak doğan ve müşterek selamet uğruna yüklerin atılması amacıyla açılan ambar kapaklarından veya başka yerlerden giren suların sebep olduğu ziya veya hasar müşterek avarya olarak kabul edilir.

<b>KURAL III. GEMİDE YANGIN SÖNDÜRME</b>	<b>KURAL III. GEMİDE ÇIKAN YANGININ SÖNDÜRÜLMESİ</b>	<b>KURAL III. GEMİDE ÇIKAN YANGININ SÖNDÜRÜLMESİ</b>
<p>Gemide çıkan bir yangını söndürmek için yanmakta olan bir gemiyi karaya çekmek veya batırmak için oluşan zararlar da dâhil olmak üzere suyla veya diğer bir şekilde gemi ve yük veya herhangi birine gelen zarar müşterek avarya olarak kabul edilecektir. Her nasıl kaynaklanırsa kaynaklansın dumandan veya ateşin parçalarının ısıdan doğan zarar müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>Gemide çıkan bir yangını söndürmek için yanmakta olan bir gemiyi karaya çekmek veya batırmak için oluşan zararlar da dâhil olmak üzere suyla veya diğer bir şekilde gemi ve yük veya herhangi birine gelen zarar müşterek avarya olarak kabul edilecektir. Her nasıl kaynaklanırsa kaynaklansın dumandan veya ateşin yarattığı ısıdan doğan zarar müşterek avarya olarak kabul edilmez.</p>	<p>Gemide çıkan bir yangını söndürmek için yanmakta olan bir gemiyi karaya çekmek veya batırmak için oluşan zararlar da dâhil olmak üzere suyla veya diğer bir şekilde gemi ve yük veya herhangi birine gelen zarar müşterek avarya olarak kabul edilecektir. Her nasıl kaynaklanırsa kaynaklansın dumandan veya ateşin yarattığı ısıdan doğan zarar müşterek avarya olarak kabul edilmez.</p>
<b>KURAL IV. ENKAZIN KESİLMESİ</b>	<b>KURAL IV. ENKAZIN KESİLMESİ</b>	<b>KURAL IV. ENKAZIN KESİLMESİ</b>
<p>Bir kaza sonucu önceden tamamen yok olmuş veya sürüklenmiş bir enkazın veya gemi parçalarının kesilip atılmasından doğan zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>Bir kaza sonucu önceden tamamen yok olmuş veya sürüklenmiş bir enkazın veya gemi parçalarının kesilip atılmasından doğan zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilmez.</p>	<p>Bir kaza sonucu önceden tamamen yok olmuş veya sürüklenmiş bir enkazın veya gemi parçalarının kesilip atılmasından doğan zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilmez.</p>
<b>KURAL V. BİLEREK KARAYA OTURTMA</b>	<b>KURAL V. BİLEREK KARAYA OTURTMA</b>	<b>KURAL V. BİLEREK KARAYA OTURTMA</b>
<p>Bir gemi, müşterek selamet uğruna bilerek karaya oturtulduğunda, karaya kendiliğinden oturacak olsun veya olmasın, bunun sonucunda müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlığına gelen zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilecektir.</p>	<p>Bir gemi, müşterek selamet uğruna bilerek karaya oturtulduğunda, karaya kendiliğinden oturacak olsun veya olmasın, bunun sonucunda müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlığına gelen zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilir.</p>	<p>Bir gemi, müşterek selamet uğruna bilerek karaya oturtulduğunda, karaya kendiliğinden oturacak olsun veya olmasın, bunun sonucunda müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlığına gelen zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilir.</p>
<b>KURAL VI. KURTARMA ÜCRETİ</b>	<b>KURAL VI. KURTARMA ÜCRETİ</b>	<b>KURAL VI. KURTARMA ÜCRETİ</b>
<p>a) Müşterek bir deniz sergüzeştine girmiş tarafların sözleşmeye dayalı veya sözleşme dışı olsun, kurtarmayla ilgili olarak yaptıkları harcamalar, kurtarma faaliyetlerinin müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlıklarını tehlikeden korumak amacıyla yapılmış olması halinde müşterek avarya kabul edilecektir.</p>	<p>a. Kanunen caiz olarak doğan faiz ve ilgili avukatlık ücretleri gibi ödemelerde dahil olmak üzere yapılan kurtarma ödemeleri müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir. Ancak, kurtarma taraflarından biri, diğer tarafın ödemesi gereken kurtarma katılım payının tamamını veya bir kısmını faiz ve avukatlık ücretleri dâhil olmak üzere ödemiş (kurtarılan değerler üzerinden hesaplanan ve müşterek avarya katılım değerleriyle değil) ise, bu diğer tarafın ödemesi gerekli olup da ödenmemiş olan bu kurtarma katılım payı, paylaşırma sırasında bunu ödemiş olan taraf hesabına alacak ve adına ödeme yapılan tarafa borç olarak kaydedilecektir.</p>	<p>(a) Müşterek bir deniz sergüzeştine girmiş tarafların sözleşmeye dayalı veya sözleşme dışı olsun, kurtarmayla ilgili olarak yaptıkları harcamalar, kurtarma faaliyetlerinin müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlıklarını tehlikeden korumak amacıyla yapılmış ve b, c, d, e paragraflarına dahil olması halinde müşterek avarya kabul edilecektir.</p>

		<p>(b) Yukarıdaki (a) paragrafına rağmen, deniz sergüzeştine girmiş tarafların kurtarıcılara karşı ayrı bir sözleşmesel veya yasal sorumluluğu olduğu takdirde kurtarma sadece aşağıdaki hallerden birinin doğması halinde müşterek avaryaya kabul edilecektir;</p> <p>(i) yolculuk süresince sonraki bir kaza veya malvarlığının zıya ve hasara uğraması sonucunu doğuran şartların var olması ve bunun sonucunda kurtarılmış ve katılan malvarlıkları arasında önemli bir farklılık doğmuş ise,</p> <p>(ii) önemli müşterek avaryaya fedakarlıklarının bulunması,</p> <p>(iii) kurtarılmış değerlerin açıkça hatalı olması ve kurtarma masraflarının paylaşılmasında önemli hatanın bulunması.</p> <p>(iv) kurtarma taraflarından birinin, diğer tarafa ait önemli bir miktardaki paylaşılma payını ödemiş olması halinde,</p>
		<p>(v) önemli orandaki tarafların kurtarma talebinin farklı terimler üzerinde karşılanmış olması faiz, döviz düzeltme ve kurtarıcının veya katılan ilgilinin yasal masraflarının hiç bir şekilde nazara alınmamış olması.</p>
<p>Müşterek avaryaya kabul edilen harcamalara, 1989 Milletlerarası Kurtarma Konvansiyonunun 13. maddesinin 1(b) paragrafında belirtilen kurtarıcıların çevreye gelebilecek zararı önlemeye veya azaltmaya yönelik beceri ve çabalarını kapsayan kurtarma ücreti de dahildir.</p>	<p>b. Paragraf (a) da belirtilen kurtarma ödemelerine, 1989 Milletlerarası Kurtarma Sözleşmesi'nin 13'üncü maddesinin birinci fıkrasının (b) bendinde belirtilen çevreye gelebilecek zararları önlemeye veya azaltmaya yönelik beceri ve çabalarını kapsayan kurtarma ücreti de dahildir.</p>	<p>(c) Paragraf (a) da belirtilen kurtarma ödemelerine, 1989 Milletlerarası Kurtarma Sözleşmesi'nin 13'üncü maddesinin birinci fıkrasının (b) bendinde belirtilen çevreye gelebilecek zararları önlemeye veya azaltmaya yönelik beceri ve çabalarını kapsayan kurtarma ücreti de dahildir.</p>
<p>b) Adı geçen Konvansiyonun 14. maddesi gereğince, kurtarıcıya bu maddenin 4. paragrafı kapsamında veya buna benzer kurallara göre ödenmesi gereken özel tazminat müşterek avaryaya kabul edilmeyecektir.</p>	<p>c. Yukarıda adı geçen Sözleşme'nin 14'üncü maddesi gereğince, kurtarıcıya bu maddenin 4. Paragrafı kapsamında veya buna benzer kurallara göre (örneğin SCOPIC) ödenmesi gereken özel tazminat müşterek avaryaya kabul edilmeyecektir ve paragraf (a) da belirtilen bir kurtarma ödemesi olarak değerlendirilmeyecektir.</p>	<p>(d) Yukarıda adı geçen Sözleşme'nin 14'üncü maddesi gereğince, kurtarıcıya bu maddenin 4. paragrafı kapsamında veya buna benzer kurallara göre (örneğin SCOPIC) ödenmesi gereken özel tazminat müşterek avaryaya kabul edilmeyecektir ve paragraf (a) da belirtilen bir kurtarma ödemesi olarak değerlendirilmeyecektir.</p>



<b>KURAL VII. MAKİNA VE KAZANLARA GELEN HASAR</b>	<b>KURAL VII. MAKİNE VE KAZANLARA VERİLEN HASAR</b>	<b>KURAL VII. MAKİNE VE KAZANLARA VERİLEN HASAR</b>
<p>Karaya oturmuş ve tehlike içinde yeniden yüzmeye çalışan bir geminin herhangi bir makinasının veya kazanlarının hasara uğraması halinde, bu hasar riskinin göz önüne alınarak müşterek selamet uğruna geminin yüzdürülmesi amacından doğduğu gösterildiği takdirde, müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi yüzer haldeyken ana makinasının ve kazanların çalışmasının her türlü şartlar altında neden olduğu zarar ve hasar müşterek avarya olarak kabul edilemez.</p>	<p>Karaya oturmuş ve tehlike içinde yeniden yüzmeye çalışan bir geminin herhangi bir makinasının veya kazanlarının hasara uğraması halinde, bu hasar riskinin göz önüne alınarak müşterek selamet uğruna geminin yüzdürülmesi amacından doğduğu gösterildiği takdirde, müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi yüzer haldeyken pervaneyi harekete geçiren makinesinin ve kazanların çalışmasının neden olduğu zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilemez.</p>	<p>Karaya oturmuş ve tehlike içinde yeniden yüzmeye çalışan bir geminin herhangi bir makinasının veya kazanlarının hasara uğraması halinde, bu hasar riskinin göz önüne alınarak müşterek selamet uğruna geminin yüzdürülmesi amacından doğduğu gösterildiği takdirde, müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi yüzer haldeyken pervaneyi harekete geçiren makinesinin ve kazanların çalışmasının neden olduğu zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilemez.</p>
<b>KURAL VIII. KARAYA OTURMUŞ GEMİNİN HAFİFLETİLMESİ GİDERLERİ VE BUNUN SONUCU OLAN HASAR</b>	<b>KURAL VIII. KARAYA OTURMUŞ GEMİNİN HAFİFLETİLMESİ GİDERLERİ VE BUNUN SONUCU OLAN HASAR</b>	<b>KURAL VIII. KARAYA OTURMUŞ GEMİNİN HAFİFLETİLMESİ GİDERLERİ VE BUNUN SONUCU OLAN HASAR</b>
<p>Karaya oturmuş bir geminin yük, yakıt ve kumanyaları veya bunlardan herhangi biri müşterek avarya hareketi olarak boşaltılmışsa, hafifletmenin olağandışı masrafları, layter kirası ve eğer yapılmış ise yeniden yükleme masrafları ve bunlardan doğan ve müşterek deniz sergüzeştine katılan malvarlığına gelen zarar ve hasar müşterek avarya kabul edilecektir</p>	<p>Karaya oturmuş bir geminin yük, yakıt ve kumanyası veya bunlardan herhangi biri müşterek avarya hareketi olarak boşaltılmışsa, hafifletmenin olağan dışı masrafları, layter kirası ve eğer yapılmışsa yeniden yükleme masrafları ve bunlardan doğan müşterek deniz sergüzeştine katılan varlıkların uğradıkları zarar veya hasar müşterek avarya sayılır.</p>	<p>Karaya oturmuş bir geminin yük, yakıt ve kumanyası veya bunlardan herhangi biri müşterek avarya hareketi olarak boşaltılmışsa, hafifletmenin olağan dışı masrafları, layter kirası ve eğer yapılmışsa yeniden yükleme masrafları ve bunlardan doğan müşterek deniz sergüzeştine katılan varlıkların uğradıkları zarar veya hasar müşterek avarya sayılır.</p>
<b>KURAL IX. YÜK, GEMİ MALZEMELERİ VE KUMANYALARIN YAKIT OLARAK KULLANILMASI</b>	<b>KURAL IX. YÜK, GEMİ MALZEMELERİ VE KUMANYALARIN YAKIT OLARAK KULLANILMASI</b>	<b>KURAL IX. YÜK, GEMİ MALZEMELERİ VE KUMANYALARIN YAKIT OLARAK KULLANILMASI</b>
<p>Yük, geminin malzemeleri ve kumanyaları veya bunlardan biri tehlike anında müşterek selamet uğruna zorunlu olarak yakıt amacıyla kullanıldığında müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi malzemesinin ve kumanyalarının bedeli bu şekilde müşterek avarya olarak kabul edildiğinde amaçlanan yolculuğun tamamlanması için kullanılacak olan yakıtın tahmini değeri müşterek avaryadan mahsup edilecektir.</p>	<p>Yük, geminin malzemeleri ve kumanyaları veya bunlardan biri tehlike anında müşterek selamet uğruna zorunlu olarak yakıt amacıyla kullanıldığında müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi malzemesinin ve kumanyalarının bedeli bu şekilde müşterek avarya olarak kabul edildiğinde amaçlanan yolculuğun tamamlanması için kullanılacak olan yakıtın tahmini değeri müşterek avaryadan mahsup edilecektir.</p>	<p>Yük, geminin malzemeleri ve kumanyaları veya bunlardan biri tehlike anında müşterek selamet uğruna zorunlu olarak yakıt amacıyla kullanıldığında müşterek avarya kabul edilecektir. Ancak, gemi malzemesinin ve kumanyalarının bedeli bu şekilde müşterek avarya olarak kabul edildiğinde amaçlanan yolculuğun tamamlanması için kullanılacak olan yakıtın tahmini değeri müşterek avaryadan mahsup edilecektir.</p>

KURAL X. BARINMA LİMANINDAKİ MASRAFLAR vs	KURAL X. BARINMA LİMANINDAKİ MASRAFLAR vs	KURAL X. BARINMA LİMANINDAKİ MASRAFLAR vs.
<p>a) Bir gemi, kaza, fedakârlık veya diğer olağanüstü durumlar nedeniyle bir barınma yerine veya limanına girer veya yükleme yerine veya limanına dönerse bu barınma veya dönme müşterek selamet uğruna gerekli önlem olması koşuluyla bu liman veya yere giriş masrafları müşterek avaryaya kabul edilecektir. Bir geminin bu liman veya yerden ilk yükünün tümü ya da bir kısmı ile hareketinde çıkış masrafları da barınma limanına girme veya dönme neticesi sayılabilmek şartıyla müşterek avaryaya kabul edilecektir.</p>	<p>a. (i) Bir gemi, kaza, fedakârlık veya diğer olağanüstü haller nedeniyle müşterek sela-met uğruna zorunlu olduğunda, bir barınma liman veya yerine girmiş veya yükleme limanı veya yerine dönmüşse, bu liman veya yere giriş masrafları müşterek avaryaya kabul edilir. Geminin bu liman veya yerden ilk yükünün tamamı veya bir kısmı ile sefere çıkması halinde bu yere girmenin veya dönmenin sonucu olan çıkış masrafları benzer şekilde müşterek avaryaya kabul olunur.</p>	<p>(a) (i) Bir gemi, kaza, fedakârlık veya diğer olağanüstü haller nedeniyle müşterek selamet uğruna zorunlu olduğunda, bir barınma liman veya yerine girmiş veya yükleme limanı veya yerine dönmüşse, bu liman veya yere giriş masrafları müşterek avaryaya kabul edilir. Geminin bu liman veya yerden ilk yükünün tamamı veya bir kısmı ile sefere çıkması halinde bu yere girmenin veya dönmenin sonucu olan çıkış masrafları benzer şekilde müşterek avaryaya kabul olunur.</p>
<p>Bir gemi herhangi bir barınma limanı veya yerinde bulunur ve bu liman veya yerde tamirin yapılması mümkün olmadığından başka bir liman veya yere gitmesi gerektiğinde bu Kural hükmü ikinci liman veya yer için de barınma liman veya yeriymiş gibi aynen uygulanacaktır. Geçici tamir ve çekmeden ileri gelenler de dahil olmak üzere, böyle bir yer değiştirmenin masrafları müşterek avaryaya dahil kabul edilecektir. Bu yer değişim nedeniyle uzayan yolculuğa Kural XI hükümleri uygulanacaktır.</p>	<p>(ii) Bir gemi herhangi bir barınma limanı veya yerinde bulunur ve bu liman veya yerde tamirin yapılması mümkün olmadığından başka bir barınma limanına veya yerine gitmesi gerektiğinde bu Kural hükmü ikinci barınma limanı veya yeri için de barınma liman veya yeriymiş gibi aynen uygulanacak ve geçici tamir ve çekmeden ileri gelenler de dahil olmak üzere, böyle bir yer değiştirmenin neden olduğu masraflar müşterek avaryaya kabul edilecektir. Bu yer değişim nedeniyle uzayan yolculuğa Kural XI hükümleri uygulanacaktır.</p>	<p>(ii) Bir gemi herhangi bir barınma limanı veya yerinde bulunur ve bu liman veya yerde tamirin yapılması mümkün olmadığından başka bir liman veya yere gitmesi gerektiğinde bu Kural hükmü ikinci liman veya yer için de barınma liman veya yeriymiş gibi aynen uygulanacak ve geçici tamir ve çekmeden ileri gelenler de dahil olmak üzere, böyle bir yer değiştirmenin neden olduğu masraflar müşterek avaryaya kabul edilecektir. Bu yer değişim nedeniyle uzayan yolculuğa Kural XI hükümleri uygulanacaktır.</p>
	<p>b. (i) Yükleme, ara veya barınma liman veya yerinde, yük, yakıt veya kumanyayı boşaltmak veya gemi içinde elden geçirmek için yapılan masraflar, bu elden geçirmenin veya boşaltmanın müşterek selametini temini veya fedakarlık veya kaza sonucu gemide doğmuş hasarın tamiri için gerekli olmak ve ayrıca yolculuğa güvenlik içinde devam, tamirin yapılmasına bağlı bulunmak koşulu ile müşterek avaryaya kabul edilir. Ancak yükleme ya da uğrama yeri ya da limanında ortaya çıkan hasar yolculuk sırasındaki bir kaza veya olağanüstü bir durum ile ilgili bulunmazsa, elden geçirme ve boşaltmanın giderleri müşterek avaryaya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>(b) (i) Yükleme, ara veya barınma liman veya yerinde, yük, yakıt veya kumanyayı boşaltmak veya gemi içinde elden geçirmek için yapılan masraflar, bu elden geçirmenin veya boşaltmanın müşterek selametini temini veya fedakarlık veya kaza sonucu gemide doğmuş hasarın tamiri için gerekli olmak ve ayrıca yolculuğa güvenlik içinde devam, tamirin yapılmasına bağlı bulunmak koşulu ile müşterek avaryaya kabul edilir. Ancak yükleme ya da uğrama yeri ya da limanında ortaya çıkan hasar yolculuk sırasındaki bir kaza veya olağanüstü bir durum ile ilgili bulunmazsa, elden geçirme ve boşaltmanın giderleri müşterek avaryaya olarak kabul edilmeyecektir.</p>

<p>Yük, yakıt ya da kumanyanın yolculuk sırasında meydana gelen istif bozukluğunu düzeltmek amacıyla gemi içinde elden geçirilme ve boşaltılma masrafları bu işlemin müşterek selamet için gerekli olmadıkça, müşterek avaryaya olarak kabul edilemeyecektir.</p>	<p>(ii) Yük, yakıt ya da kumanyanın yolculuk sırasında meydana gelen istif bozukluğunu düzeltmek amacıyla gemi içinde elden geçirilme ve boşaltılma masrafları bu işlemin müşterek selamet için gerekli olmadıkça, müşterek avaryaya olarak kabul edilemeyecektir.</p>	<p>(ii) Yük, yakıt ya da kumanyanın yolculuk sırasında meydana gelen istif bozukluğunu düzeltmek amacıyla gemi içinde elden geçirilme ve boşaltılma masrafları bu işlemin müşterek selamet için gerekli olmadıkça, müşterek avaryaya olarak kabul edilemeyecektir.</p>
<p>c) Yük, yakıt ve kumanyaların elden geçirilmesi ve boşaltılma masraflarının müşterek avaryaya kabul edildiği hallerde bunların yeniden yükleme ve gemide istifleme masrafları ile depolama giderleri ve makul şekilde yapılmak şartıyla sigorta masrafları da dahil müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir. Yeniden yükleme ve istifleme için harcanan fazla zaman için Kural XI'in hükümleri uygulanacaktır.</p>	<p>c. Yük, yakıt ve kumanyanın elden geçirme ve boşaltılma masraflarının müşterek avaryaya kabul edildiği hallerde, bunların yeniden yükleme ve gemide istifleme masrafları ile depolama giderleri ve makul şekilde yapılmak şartıyla sigorta masrafları da dahil müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir. Yeniden yükleme ve istifleme için harcanan fazla zaman için Kural XI'in hükümleri uygulanacaktır.</p>	<p>(c) Yük, yakıt ve kumanyanın elden geçirme ve boşaltılma masraflarının müşterek avaryaya kabul edildiği hallerde, bunların yeniden yükleme ve gemide istifleme masrafları ile depolama giderleri ve makul şekilde yapılmak şartıyla sigorta masrafları da dahil müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir. Yeniden yükleme ve istifleme için harcanan fazla zaman için Kural XI'in hükümleri uygulanır.</p>
<p>Ancak, gemi mahkum edilmiş veya ilk yolculuğuna devam etmezse, geminin mahkum edildiği ya da yolculuğun bırakıldığı tarihe kadar olan depolama masrafları, ya da geminin mahkum edilmesi ya da yolculuğun bırakılması yük boşaltmanın tamamlanmasından önceki bir tarihte meydana gelmişse bu boşaltmanın tamamlandığı tarihe kadar olan depolama masrafları müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>Ancak, gemi mahkum edilmiş veya ilk yolculuğuna devam etmezse, geminin mahkum edildiği ya da yolculuğun bırakıldığı tarihe kadar olan depolama masrafları, ya da geminin mahkum edilmesi ya da yolculuğun bırakılması yük boşaltmanın tamamlanmasından önceki bir tarihte meydana gelmişse bu boşaltmanın tamamlandığı tarihe kadar olan depolama masrafları müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(d) Ancak, gemi mahkum edilmiş veya ilk yolculuğuna devam etmezse, geminin mahkum edildiği ya da yolculuğun bırakıldığı tarihe kadar olan depolama masrafları, ya da geminin mahkum edilmesi ya da yolculuğun bırakılması yük boşaltmanın tamamlanmasından önceki bir tarihte meydana gelmişse bu boşaltmanın tamamlandığı tarihe kadar olan depolama masrafları müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.</p>
<p><b>KURAL XI. GEMİ ADAMLARININ ÜCRET VE BAKIM MASRAFLARI İLE BARINMA LİMANINA GİRME VE BU LİMANDAKİ DİĞER MASRAFLAR</b></p>	<p><b>KURAL XI. GEMİ ADAMLARININ ÜCRET VE BAKIM MASRAFLARI İLE BARINMA LİMANINA GİRME VE BU LİMANDAKİ DİĞER MASRAFLAR</b></p>	<p><b>KURAL XI. GEMİ ADAMLARININ ÜCRET VE BAKIM MASRAFLARI İLE BARINMA LİMANINA GİRME VE BU LİMANDAKİ DİĞER MASRAFLAR</b></p>
<p>a) Bir geminin bir barınma limanı ya da yerine girmesi veya yükleme limanı veya yerine dönmesi masrafları Kural X (a) uyarınca müşterek avaryaya olarak kabul ediliyorsa, bu barınma veya dönme dolayısıyla yolculuğun uzaması süresi içinde kaptan, zabitan ve mürettebat için makul ölçüde yapılmış ücret ve bakım giderleri ile yakıt ve kumanyalar için yapılan masraflar müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>a. Geminin bir barınma limanına yerine girmesi veya yükleme limanı veya yerine dönmesi nedeniyle uzayan yolculukta, kaptan, zabitan ve mürettebatın makul ölçüler içindeki ücret ve bakım giderleriyle tüketilen yakıt ve kumanya Kural X (a) hükmüne göre böyle bir veya yere girme masraflarının müşterek avaryaya sayılması halinde, müşterek avaryaya kabul edilir.</p>	<p>(a) Geminin bir barınma limanına yerine girmesi veya yükleme limanı veya yerine dönmesi nedeniyle uzayan yolculukta, kaptan, zabitan ve mürettebatın makul ölçüler içindeki ücret ve bakım giderleriyle tüketilen yakıt ve kumanya Kural X (a) hükmüne göre böyle bir veya yere girme masraflarının müşterek avaryaya sayılması halinde, müşterek avaryaya kabul edilir.</p>

<p>b) Bir gemi, kaza, fedakârlık ya da diğer olağanüstü durumlar sonucu olarak müşterek selamet için ya da fedakârlık ya da kaza sonucu gemide doğan hasarın yolculuğu güven içinde devam yönünden gerektirdiği onarım zorunluluğu karşısında, herhangi bir liman ya da yere girer veya orada alıkonulursa, bu liman ya da yerde geminin yolculuğa devam edebilecek duruma geldiği ve ya gelmesi gerektiği ana kadar geçen ek bekleme süresi içinde makul ölçüde sarfedilmiş kaptan, zabitan ve gemi adamlarına ait ücret ve bakım masrafları müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>b. Bu ve diğer kuralların uygulanmasında, kaptan, zabitan ve gemi adamlarına veya onlar yararına yapılan bütün ödemeler, ister gemi malikinin yasal yükümlülüklerinden isterse iş sözleşmesinden doğmuş olsunlar, ücret sayılır.</p> <p>c. (i) Bir gemi, kaza, fedakarlık veya diğer olağanüstü haller sonucu müşterek selamet uğruna veya fedakârlık veya kaza ile geminin uğradığı hasarların yolculuğun emniyet içinde devamı yönünden tamir zorunluluğu karşısında, herhangi bir liman veya yere girer veya orada kalırsa, bu liman veya yerde geminin yola devamı için hazır hale getirildiği veya getirilmesi gerektiği ana kadar geçen ek durma devresinde tüketilen kumanya ve yakıt müşterek avaryaya girmeyen tamirlerin yapılması sebebiyle tüketilenler hariç olmak üzere, müşterek avaryaya kabul edilir.</p>	<p>(b) (i) Bir gemi, kaza, fedakârlık ya da diğer olağanüstü durumlar sonucu olarak müşterek selamet için ya da fedakârlık ya da kaza sonucu gemide doğan hasarın yolculuğu güven içinde devam yönünden gerektirdiği onarım zorunluluğu karşısında, herhangi bir liman ya da yere girer veya orada alıkonulursa, bu liman ya da yerde geminin yolculuğa devam edebilecek duruma geldiği veya gelmesi gerektiği ana kadar geçen ek bekleme süresi içinde makul ölçüde sarfedilmiş kaptan, zabitan ve gemi adamlarına ait ücret ve bakım masrafları müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>
<p>Müşterek avarya kabul edilmeyen tamir yapılması süresince harcanan yakıt ve kumanyalar hariç, ilave zamanda harcanan yakıt ve kumanyalar müşterek avarya kabul edilecektir.</p>		<p>(ii) Müşterek avarya kabul edilmeyen tamir yapılması süresince harcanan yakıt ve kumanyalar hariç, ilave zamanda harcanan yakıt ve kumanyalar müşterek avarya kabul edilecektir.</p>
<p>Müşterek avarya kabul edilmeyen tamir süresince harcanan liman masrafları hariç, ek bekleme süresi içinde doğan liman masrafları benzer şekilde müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(ii) Müşterek avarya kabul edilmeyen tamir süresince harcanan liman masrafları hariç, ek bekleme süresi içinde doğan liman masrafları benzer şekilde müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(iii) Müşterek avarya kabul edilmeyen tamir süresince harcanan liman masrafları hariç, ek bekleme süresi içinde doğan liman masrafları benzer şekilde müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>
<p>Yükleme veya uğrama yer ve limanında tesbit edilen gemi hasarının yolculuk sırasında meydana gelmiş bir kaza veya diğer olağanüstü durumla ilgili olmadığı halde, bu hasarın tamir edilmesi geminin yolculuğuna güven içinde devam edebilmesi yönünden gerekli de olsa, tespit edilen hasarın onarımı için geçen ek bekleme süresi içinde kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt, kumanya ve liman masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>(iii) Yükleme veya uğrama yer ve limanında tesbit edilen gemi hasarının yolculuk sırasında meydana gelmiş bir kaza veya diğer olağanüstü durumla ilgili olmadığı halde, bu hasarın tamir edilmesi geminin yolculuğuna güven içinde devam edebilmesi yönünden gerekli de olsa, tespit edilen hasarın onarımı için geçen ek bekleme süresi içinde kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt, kumanya ve liman masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>(iv) Yükleme veya uğrama yer ve limanında tesbit edilen gemi hasarının yolculuk sırasında meydana gelmiş bir kaza veya diğer olağanüstü durumla ilgili olmadığı halde, bu hasarın tamir edilmesi geminin yolculuğuna güven içinde devam edebilmesi yönünden gerekli de olsa, tespit edilen hasarın onarımı için geçen ek bekleme süresi içinde kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt, kumanya ve liman masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmeyecektir.</p>

<p>Gemi mahkûm edilir veya tasarlanan yolculuğuna devam etmeyecekse, geminin mahkûm olduğu veya tasarlanan yolculuktan vazgeçilen tarihe kadar veya bu tarih yükün boşaltılmasından önceki bir tarihe rastlıyorsa boşaltmanın tamamlanması tarihine kadar olan, kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt ve kumanya ve <i>liman masrafları</i> müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(iv) Gemi mahkûm edilir veya tasarlanan yolculuğuna devam etmeyecekse, geminin mahkûm olduğu veya tasarlanan yolculuktan vazgeçilen tarihe kadar veya bu tarih yükün boşaltılmasından önceki bir tarihe rastlıyorsa boşaltmanın tamamlanması tarihine kadar olan, kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt ve kumanya ve <i>liman masrafları</i> müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(v) Gemi mahkûm edilir veya tasarlanan yolculuğuna devam etmeyecekse, geminin mahkûm olduğu veya tasarlanan yolculuktan vazgeçilen tarihe kadar veya bu tarih yükün boşaltılmasından önceki bir tarihe rastlıyorsa boşaltmanın tamamlanması tarihine kadar olan, kaptan, gemi zabitanları ve gemi adamlarının ücret ve bakım masrafları ve yakıt ve kumanya ve <i>liman masrafları</i> müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>
<p>c) Gerek bu Kuralın gerekse diğer Kuralların uygulanması yönünden ister donatanın akdi yükümlülüğünden doğmuş olsun, ister hizmet sözleşmesi ve şartlarından doğmuş olsun, kaptan, gemi zabitleri ve gemi adamlarına veya onların yararına yapılan bütün ödemeler ücret sayılır.</p>		<p><b>(c) (i) Bu Kuralların uygulanması yönünden</b> ister donatanın akdi yükümlülüğünden doğmuş olsun, ister hizmet sözleşmesi ve şartlarından doğmuş olsun, kaptan, gemi zabitleri ve gemi adamlarına veya onların yararına yapılan bütün ödemeler ücret sayılır.</p> <p><b>(ii) Bu Kuralların uygulanması yönünden liman masrafları, müşterek emniyet için yapılan veya bir geminin barınma limanına girmesinin veya kalmasının sağlanması veya Kural XI (b) (i)'de belirtilen koşullar altında yapılan tüm olağan ve ilave masrafları kapsar.</b></p>
<p>d) Çevre zararlarını önlemek ve azaltmak için alınan tedbirlerin masrafları aşağıdaki şartların hepsinin veya bir kısmının mevcut olması halinde müşterek avaryaya girer:</p>	<p>d. Çevre zararlarını önlemek ve azaltmak için alınan tedbirlerin masrafları aşağıdaki şartların hepsinin veya bir kısmının mevcut olması halinde müşterek avaryaya girer:</p>	<p>(d) Çevre zararlarını önlemek ve azaltmak için alınan tedbirlerin masrafları aşağıdaki şartların hepsinin veya bir kısmının mevcut olması halinde müşterek avaryaya girer:</p>
<p>i) Müşterek deniz sergüzeştine katılan taraflar dışında bir kişi tarafından, bu tarafı kurtarma ücretine hak kazandıracak, müşterek selamet uğruna yapılmış bir hareketin masrafları</p>	<p>(i) Müşterek deniz sergüzeştine katılan ilgililer dışındaki bir kimse tarafından bu kimseyi kurtarma ücretine hak kazandıracak nitelikteki müşterek selamet uğruna yapılmış bir hareketin masrafları,</p>	<p>(i) Müşterek deniz sergüzeştine katılan ilgililer dışındaki bir kimse tarafından bu kimseyi kurtarma ücretine hak kazandıracak nitelikteki müşterek selamet uğruna yapılmış bir hareketin masrafları,</p>
<p>ii) Kural X (a)'da belirlenen şartlar içinde, bir liman veya yere giriş veya çıkış masrafları</p>	<p>(ii) Kural X(a)'da belirlenen şartlar gereğince bir liman veya yere giriş veya çıkış masrafları,</p>	<p>(ii) Kural X(a)'da belirlenen şartlar gereğince bir liman veya yere giriş veya çıkış masrafları</p>

<p>iii) Kural XI (b)'de belirlenen şartlar içinde, bir liman veya yerde kalma masrafları. Ancak kirletici maddelerin boşaltılması veya sızması halinde kirlenmeyi ve çevre zararını azaltacak veya önleyecek ilave önlemlere ilişkin masraflar müşterek avaryaya olarak kabul edilmeyecektir.</p>	<p>(iii) Kural XI(c)'de belirlenen şartlar içinde bir liman veya yerde kalma masrafları: Ancak kirletici maddelerin sızması veya bırakılması durumlarında, kirliliği veya çevreye zararı önlemek veya azaltmak için gereken ek masraflar müşterek avaryaya sayılmaz.</p>	<p>(iii) Kural XI(c)'de belirlenen şartlar içinde bir liman veya yerde kalma masrafları: Ancak kirletici maddelerin sızması veya bırakılması durumlarında, kirliliği veya çevreye zararı önlemek veya azaltmak için gereken ek masraflar müşterek avaryaya sayılmaz.</p>
<p>iv) Müşterek avaryaya sayılan boşaltma, depolama veya tekrar yükleme işlemleriyle ilgili masraflar</p>	<p>(iv) Müşterek avaryaya sayılan boşaltma, depolama veya tekrar yükleme işlemleri ile ilgili masraflar.</p>	<p>(iv) Müşterek avaryaya sayılan gemide elden geçirme, boşaltma, depolama veya yükün, yakıtın ve kumanyanın tekrar yükleme işlemleri ile ilgili masraflar.</p>
<p><b>KURAL XII. BOŞALTMADA YÜKE GELEN ZARAR vs</b></p>	<p><b>KURAL XII. BOŞALTMADA YÜKE GELEN ZARAR vs</b></p>	<p><b>KURAL XII. BOŞALTMADA YÜKE GELEN ZARAR vs</b></p>
<p>Yük, yakıt ve kumanyaların elden geçirilmesi, boşaltılması, depolanması, yeniden yüklenmesi ve istif sonucunda oluşan zarar veya hasar ancak ve sadece bu önlemlerin bedeli müşterek avaryaya sayıldığı takdirde müşterek avaryaya olarak kabul edilir.</p>	<p>Yük, yakıt veya kumanyanın elden geçirilmesi, boşaltılması, depolanması, yeniden yüklenmesi ve istif sonucunda oluşan zarar veya hasar, ancak ve sadece bu önlemlerin bedeli müşterek avaryaya kabul edildiği takdirde müşterek avaryaya olarak kabul edilir.</p>	<p>Yük, yakıt veya kumanyanın elden geçirilmesi, boşaltılması, depolanması, yeniden yüklenmesi ve istif sonucunda oluşan zarar veya hasar, ancak ve sadece bu önlemlerin bedeli müşterek avaryaya kabul edildiği takdirde müşterek avaryaya olarak kabul edilir.</p>
<p><b>KURAL XIII. TAMİR MASRAFINDAN İNDİRİM</b></p>	<p><b>KURAL XIII. TAMİR MASRAFINDAN İNDİRİM</b></p>	<p><b>KURAL XIII. TAMİR MASRAFINDAN İNDİRİM</b></p>
<p>Müşterek avaryadan kabul edilen tamir masrafları eski alet ve parçaların yenileri ile değiştirilmesi durumunda eski- yeni farkına tabi değildir, meğer ki, gemi on beş yaşından büyük olsun, bu durumda üçte bir oranında indirim yapılacaktır. Yapının tamamlandığı yılın Aralık ayının otuz birinden müşterek avaryaya hareketinin meydana geldiği tarihe kadar geçen süre, geminin yaşı olarak kabul edilip indirimler ona göre düzenlenir. Ancak yalıtım kaplamaları, can filikalı ve benzeri botlar, haberleşme ve seyir cihazları, makina ve kazanlar için indirim her bir her parçanın yaşına göre yapılır.</p>	<p>a. Müşterek avaryadan kabul edilen tamir masrafları eski malzeme ve parçaların yenileri ile değiştirilmesi durumunda eski- yeni farkına tabi değildir, meğer ki, gemi on beş yaşından büyük olsun, bu durumda üçte bir oranında indirim yapılacaktır. Yapının tamamlandığı yılın Aralık ayının otuz birinden müşterek avaryaya hareketinin meydana geldiği tarihe kadar geçen süre, geminin yaşı olarak kabul edilip indirimler ona göre düzenlenir.</p>	<p>(a) Müşterek avaryadan kabul edilen tamir masrafları eski malzeme ve parçaların yenileri ile değiştirilmesi durumunda eski- yeni farkına tabi değildir, meğer ki, gemi on beş yaşından büyük olsun, bu durumda üçte bir oranında indirim yapılacaktır. Yapının tamamlandığı yılın Aralık ayının otuz birinden müşterek avaryaya hareketinin meydana geldiği tarihe kadar geçen süre, geminin yaşı olarak kabul edilip indirimler ona göre düzenlenir.</p>

<p>İndirimler yalnız yeni alet veya parçaların monte edilir haldeki değerinden yapılacaktır. Kumanya, demir ve zincirler hakkında indirim uygulanamayacaktır. Havuzlama ve kızaklama ücretleri ile geminin yer değiştirme masrafları tam olarak kabul edilecektir.</p>	<p>b. İndirimler yeni alet ve parçaların monte edilir haldeki değeri üzerinden yapılır. Kumanya, yedek parça, çapa ve zincirli kablolar için indirim yapılmaz. Havuz ve kızak ücretleri ile geminin yer değiştirme giderleri tam olarak kabul olunur.</p>	<p>(b) İndirimler yeni alet ve parçaların monte edilir haldeki değeri üzerinden yapılır. Kumanya, yedek parça, çapa ve zincirli kablolar için indirim yapılmaz. Havuz ve kızak ücretleri ile geminin yer değiştirme giderleri tam olarak kabul olunur.</p>
<p>Geminin karinesinin temizlenmesi, boyanması veya kaplanması masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmez, meğer ki, boyama ve kaplama müşterek avarya hareket tarihinden önceki 12 ay içinde olsun. Bu halde masrafların yarısı müşterek avarya kabul edilir.</p>	<p>c. Geminin karinesinin temizlenmesi, boyanması veya kaplanması masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmez, meğer ki, boyama ve kaplama müşterek avarya hareket tarihinden önceki 12 ay içinde olsun. Bu halde masrafların yarısı müşterek avarya kabul edilir.</p>	<p>(c) Geminin karinesinin temizlenmesi, boyanması veya kaplanması masrafları müşterek avarya olarak kabul edilmez, meğer ki, boyama ve kaplama müşterek avarya hareket tarihinden önceki 12 ay içinde olsun. Bu halde masrafların yarısı müşterek avarya kabul edilir.</p>
<p><b>KURAL XIV. GEÇİCİ TAMİRLER</b></p>	<p><b>KURAL XIV. GEÇİCİ TAMİRLER</b></p>	<p><b>KURAL XIV. GEÇİCİ TAMİRLER</b></p>
<p>Müşterek selamet uğruna, yükleme, uğrama veya barınma limanında gemiye geçici tamir yapıldığında veya müşterek avarya fedakârlığından doğan gemi hasarı geçici şekilde tamir edilirse, bu tamir masrafı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>a. Müşterek selamet uğruna, yükleme, uğrama veya barınma limanında gemiye geçici tamir yapıldığında veya müşterek avarya fedakârlığından doğan gemi hasarı geçici şekilde tamir edilirse, bu tamir masrafı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>	<p>(a) Müşterek selamet uğruna, yükleme, uğrama veya barınma limanında gemiye geçici tamir yapıldığında veya müşterek avarya fedakârlığından doğan gemi hasarı geçici şekilde tamir edilirse, bu tamir masrafı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.</p>
<p>Yolculuğun tamamlanmasının sağlanması için kazadan doğan hasar geçici olarak tamir edilmişse yapılan bu tamir masrafları, bu tamir yapılmıyaydı müşterek avaryaya dâhil olacak masraflardan sağlanacak tasarruf ölçüsünde ve ilgililerin tasarrufları değerlendirilmeksizin müşterek avarya kabul edilecektir.</p>	<p>b. Yolculuğun tamamlanmasının sağlanması için kazadan doğan hasar geçici olarak tamir edilmişse yapılan bu tamir masrafları, bu tamir yapılmıyaydı müşterek avaryaya dâhil olacak masraflardan sağlanacak tasarruf ölçüsünde ve ilgililerin tasarrufları değerlendirilmeksizin müşterek avarya kabul edilecektir. Sadece bu paragraf açısından nazara alınan geçici tamir masraflarının kapsamı; yükleme, uğrama veya barınma limanında yapılan geçici tamir masraflarına, ya sonunda yapılan daimi tamir masraflarının ya da paylaşma sırasında tamir olmamışsa yolculuk sona erdiğinde geminin makul oranda kaybettiği değer eklenerek bulunacak toplam miktarın, geminin daimi tamirinin yükleme, uğrama veya barınma limanında yapılmış olsaydı doğacak tamir masraflarını aşması halinde aşan bu miktar ile sınırlı olmak üzere kabul edilecektir.</p>	<p>(b) Yolculuğun tamamlanmasının sağlanması için kazadan doğan hasar geçici olarak tamir edilmişse yapılan bu tamir masrafları, bu tamir yapılmıyaydı müşterek avaryaya dâhil olacak masraflardan sağlanacak tasarruf ölçüsünde ve ilgililerin tasarrufları değerlendirilmeksizin müşterek avarya kabul edilecektir.</p>



Müşterek avaryaya dâhil olan geçici tamir masraflarına eski-yeni farkı için indirim yapılmaz.	c. Müşterek avaryaya dahil olan geçici tamir masraflarına eski-yeni farkı için indirim yapılmaz.	(c) Müşterek avaryaya dâhil olan geçici tamir masraflarına eski-yeni farkı için indirim yapılmaz.
<b>KURAL XV. NAVLUN KAYBI</b>	<b>KURAL XV. NAVLUN KAYBI</b>	<b>KURAL XV. NAVLUN KAYBI</b>
Yükün, müşterek avarya hareketi neticesi doğmuş ya da müşterek avarya sayılan hasar ve zararın neden olduğu navlun kaybı müşterek avarya kabul edilecektir.	Yükün, müşterek avarya hareketi neticesi doğmuş ya da müşterek avarya sayılan hasar ve zararın neden olduğu navlun kaybı müşterek avarya kabul edilecektir.	Yükün, müşterek avarya hareketi neticesi doğmuş ya da müşterek avarya sayılan hasar ve zararın neden olduğu navlun kaybı müşterek avarya kabul edilecektir.
Donatanın bu navlunu kazanmak için yapacağı, fakat fedakârlık sonucu olarak yapmadığı masraflar, kaybedilen brüt navlun ücret de esas alınarak indirimde değerlendirilir.	Donatanın bu navlunu kazanmak için yapacağı, fakat fedakârlık sonucu olarak yapmadığı masraflar, kaybedilen brüt navlun ücret de esas alınarak indirimde değerlendirilir.	Donatanın bu navlunu kazanmak için yapacağı, fakat fedakârlık sonucu olarak yapmadığı masraflar, kaybedilen brüt navlun ücret de esas alınarak indirimde değerlendirilir.
<b>KURAL XVI. FEDAKÂRLIK SONUCU YÜKE GELEN ZARAR VE HASAR KARŞILIĞI ÖDENECEK TAZMİNAT MİKTARI</b>	<b>KURAL XVI. FEDAKÂRLIK SONUCU YÜKE GELEN ZARAR VE HASAR KARŞILIĞI ÖDENECEK TAZMİNAT MİKTARI</b>	<b>KURAL XVI. FEDAKÂRLIK SONUCU YÜKE GELEN ZARAR VE HASAR KARŞILIĞI ÖDENECEK TAZMİNAT MİKTARI</b>
Fedakârlık sonucu yüke gelen zarar ve hasar karşılığı ödenecek tazminat miktarı boşaltma zamanındaki değere göre belirlenecek, alıcıya verilen ticari faturaya bakılacak veya eğer böyle bir fatura mevcut değilse, yükleme zamanındaki değerine bakılarak saptanacaktır. Boşaltma zamanındaki değer, sigorta ve navlun bedelini de kapsayacaktır. Meğer ki, bu navlun yük dışındaki menfaatler için tehlikede olsun.	a. Fedakârlık sonucu yüke gelen zarar ve hasar karşılığı ödenecek tazminat miktarı boşaltma zamanındaki değere göre belirlenecek, alıcıya verilen ticari faturaya bakılacak veya eğer böyle bir fatura mevcut değilse, yükleme zamanındaki değerine bakılarak saptanacaktır. Boşaltma zamanındaki değer, sigorta ve navlun bedelini de kapsayacaktır. Meğer ki, bu navlun yük dışındaki menfaatler için tehlikede olsun.	a (i) Fedakârlık sonucu yüke gelen zarar ve hasar karşılığı ödenecek tazminat miktarı boşaltma zamanındaki değere göre belirlenecek, alıcıya verilen ticari faturaya bakılacak veya eğer böyle bir fatura mevcut değilse, yükleme zamanındaki değerine bakılarak saptanacaktır. Dispeççi tarafından taşıma sözleşmesi kapsamında son teslim yeri neresi olursa olsun, bu ticari fattaların boşaltma yerindeki değeri yansıttığı kabul edilebilir.
		(ii) Boşaltma zamanındaki değer, sigorta ve navlun bedelini de kapsayacaktır. Meğer ki, bu navlun yük dışındaki menfaatler için tehlikede olsun.
Hasarlı yük satıldığında ve hasar değeri hakkında başka türlü anlaşma olmadığı takdirde, müşterek avarya olarak kabul edilecek değer, net satış tutarı ile bu Kural'ın 1. paragrafında öngörülen şekilde hesaplanacak sağlam haldeki net değeri arasındaki fark olacaktır.	b. Hasarlı yük satıldığında ve hasar değeri hakkında başka türlü anlaşma olmadığı takdirde, müşterek avarya olarak kabul edilecek değer, net satış tutarı ile bu Kural'ın 1. paragrafında öngörülen şekilde hesaplanacak sağlam haldeki net değeri arasındaki fark olacaktır.	(b) Hasarlı yük satıldığında ve hasar değeri hakkında başka türlü anlaşma olmadığı takdirde, müşterek avarya olarak kabul edilecek değer, net satış tutarı ile bu Kural'ın 1. paragrafında öngörülen şekilde hesaplanacak sağlam haldeki net değeri arasındaki fark olacaktır.



KURAL XVII. KATILIM DEĞERLERİ	KURAL XVII. KATILIM DEĞERLERİ	KURAL XVII. KATILIM DEĞERLERİ
Malvarlıkları, müşterek avaryaya yolculuk sonundaki gerçek değerleri üzerinden katılacaktır. Ancak yükün değeri alıcıya verilen ticari fatura ile ya da böyle bir fatura yoksa yükleme yerindeki değerine göre saptanacak boşaltma zamanındaki değer esas alınır.	a (i) Malvarlıkları, müşterek avaryaya yolculuk sonundaki gerçek değerleri üzerinden katılacaktır. Ancak yükün değeri alıcıya verilen ticari fatura ile ya da böyle bir fatura yoksa yükleme yerindeki değerine göre saptanacak boşaltma zamanındaki değer esas alınır.	(a) (i) Malvarlıkları, müşterek avaryaya yolculuk sonundaki gerçek değerleri üzerinden katılacaktır. Ancak yükün değeri alıcıya verilen ticari fatura ile ya da böyle bir fatura yoksa yükleme yerindeki değerine göre saptanacak boşaltma zamanındaki değer esas alınır. <b>Avarya dispeççisi tarafından taşıma sözleşmesi kapsamında son teslim yeri neresi olursa olsun, bu ticari fattaların boşaltma yerindeki değeri yansıtacağı kabul edilebilir.</b>
Yükün değerine sigorta masrafı ve navlun da dâhil edilmelidir; meğer ki navlunun rizikosu yük ile ilgili dışındaki bir kimseye ait olsun. Bu şekilde belirlenen değerden, yükün yolculukta veya boşaltma sırasındaki ziya veya hasarlarının indirilmesi gerekir.	(ii) Yükün değerine sigorta masrafı ve navlun da dâhil edilmelidir; meğer ki navlunun rizikosu yük ile ilgili dışındaki bir kimseye ait olsun. Bu şekilde belirlenen değerden, yükün yolculukta veya boşaltma sırasındaki ziya veya hasarlarının indirilmesi gerekir.	(ii) Yükün değerine sigorta masrafı ve navlun da dâhil edilmelidir; meğer ki navlunun rizikosu yük ile ilgili dışındaki bir kimseye ait olsun. Bu şekilde belirlenen değerden, yükün yolculukta veya boşaltma sırasındaki ziya veya hasarlarının indirilmesi gerekir. <b>Avarya dispeççisi yükün dâhil edilmesinin nihai katılıma orantsız olacağını öngördüğü takdirde yükü müşterek avarya paylaşımı dışında tutabilir.</b>
Gemiye değer biçilirken, geminin kira ya da zaman çarteri sözleşmelerinin faydalı ya da faydasız etkisine bakılmayacaktır.	(iii) Gemiye ilişkin kira veya zaman çarteri sözleşmelerinin faydalı ya da faydasız etkisine bakılmayacaktır.	(iii) Gemiye ilişkin kira veya zaman çarteri sözleşmelerinin faydalı ya da faydasız etkisine bakılmayacaktır.
Bu değerlere, daha önce eklenmemişse, fedakârlığa katılan malvarlıkları için müşterek avarya katılım miktarı eklenecektir. Gemi ve yük müşterek avarya hareketi anında tamamen ziyaa uğramış olsaydı, navluna hak kazanmak için yapılmasına gerek kalmayacak olan masraflarla ödenmesine gerek olmayacak gemi adamları ücretleri tehlikedeki navlun ve yolcu taşıma ücretinden indirilmelidir. 1989 Konvansiyonun 14. maddesi veya aynı esasa dayanan benzer diğer maddeler gereği özel tazminata hak kazanılması sonucunda gemiye düşen masraflar dışında kalmak şartıyla müşterek avarya hareketinden sonra yapılmış tüm ek giderler değerden indirilecektir.	b. Bu değerlere, daha önce eklenmemişse, fedakârlığa katılan malvarlıkları için müşterek avarya katılım miktarı eklenecektir. Gemi ve yük müşterek avarya hareketi anında tamamen ziyaa uğramış olsaydı, navluna hak kazanmak için yapılmasına gerek kalmayacak olan masraflarla ödenmesine gerek olmayacak gemi adamları ücretleri tehlikedeki navlun ve yolcu taşıma ücretinden indirilmelidir. 1989 Konvansiyonun 14. maddesi veya aynı esasa dayanan benzer diğer maddeler gereği özel tazminata hak kazanılması sonucunda gemiye düşen masraflar dışında kalmak şartıyla müşterek avarya hareketinden sonra yapılmış tüm ek giderler değerden indirilecektir.	(b) Bu değerlere, daha önce eklenmemişse, fedakârlığa katılan malvarlıkları için müşterek avarya katılım miktarı eklenecektir. Gemi ve yük müşterek avarya hareketi anında tamamen ziyaa uğramış olsaydı, navluna hak kazanmak için yapılmasına gerek kalmayacak olan masraflarla ödenmesine gerek olmayacak gemi adamları ücretleri tehlikedeki navlun ve yolcu taşıma ücretinden indirilmelidir. <b>Kural VI (b) paragrafı uyarınca, kurtarma hizmeti ödemeleri müşterek avarya kabul edilmediği durumda, kesintiler kurtarıcılara ödenen tutar, faiz ve kurtarıcı masrafları da dâhil olmak üzere sınırlı olacaktır.</b>

Kural G'nin 3. paragrafında belirtilen durumlarda, yük ve diğer malvarlığı, satılmış ve eksik getirilmiş olmadığı takdirde asıl varma limanındaki değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır. Gemi ise, boşaltmanın tamamlandığı zamandaki gerçek değeri üzerinden katkıda bulunacaktır.	c. Kural G'nin 3. paragrafında belirtilen durumlarda, yük ve diğer malvarlığı, satılmış ve eksik getirilmiş olmadığı takdirde asıl varma limanındaki değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır. Gemi ise, boşaltmanın tamamlandığı zamandaki gerçek değeri üzerinden katkıda bulunacaktır.	c. Kural G'nin 3. paragrafında belirtilen durumlarda, yük ve diğer malvarlığı, satılmış ve eksik getirilmiş olmadığı takdirde asıl varma limanındaki değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır. Gemi ise, boşaltmanın tamamlandığı zamandaki gerçek değeri üzerinden katkıda bulunacaktır.
Yük, varma limanından önce satılması halinde ise, satışın net gelirine müşterek avaryaya olarak kabul edilecek herhangi bir tutarın eklenmesiyle bulunan değerler girecektir.	d. Yük, varma limanından önce satılması halinde ise, satışın net gelirine müşterek avaryaya olarak kabul edilecek herhangi bir tutarın eklenmesiyle bulunan değerler girecektir.	(d) Yük, varma limanından önce satılması halinde ise, satışın net gelirine müşterek avaryaya olarak kabul edilecek herhangi bir tutarın eklenmesiyle bulunan değerler girecektir.
Posta, yolcu bagajları, şahsi eşya ve özel motorlu araçlar müşterek avaryaya kapsamına dâhil edilmeyecektir.	e. Posta, yolcuların bagaj ve zati eşyaları ve yolcu beraberindeki özel motorlu araçlar müşterek avaryaya katılmazlar.	(e) Posta, yolcuların bagaj ve yolcu beraberindeki şahsi eşyaları ve yolcu beraberindeki özel motorlu araçlar müşterek avaryaya katılmazlar.
<b>KURAL. XVIII GEMİ HASARI</b>	<b>KURAL XVIII. GEMİ HASARI</b>	<b>KURAL XVIII. GEMİ HASARI</b>
Müşterek avaryaya hareketi sonucunda gemiye, makina ve/veya donanımına gelebilecek zarar ve hasarlar aşağıdaki hallerde müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.	Müşterek avaryaya hareketi sonucunda gemiye, makina ve/veya donanımına gelebilecek zarar ve hasarlar aşağıdaki hallerde müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.	Müşterek avaryaya hareketi sonucunda gemiye, makina ve/veya donanımına gelebilecek zarar ve hasarlar aşağıdaki hallerde müşterek avaryaya olarak kabul edilecektir.
a. Tamir ve yenileme durumunda, Kural XIII deki indirimlere bağlı olarak, makul surette yapılmış tamir veya değiştiriminin gerçek makul değeri	a. Tamir ve yenileme durumunda, Kural XIII deki indirimlere bağlı olarak, makul surette yapılmış tamir veya değiştiriminin gerçek makul değeri	(a) Tamir ve yenileme durumunda, Kural XIII deki indirimlere bağlı olarak, makul surette yapılmış tamir veya değiştiriminin gerçek makul değeri
b. Tamir ve yenileme yapılmadığı durumda,	b. Tamir ve yenileme yapılmadığı durumda,	(b) Tamir ve yenileme yapılmadığı durumda,
Tazminat miktarı tamir gerekliliğinin tahmini değerini aşmamak üzere, böyle bir ziya veya hasarın sebep olduğu makul bir değerden düşme bedelidir.	Tazminat miktarı tamir gerekliliğinin tahmini değerini aşmamak üzere, böyle bir ziya veya hasarın sebep olduğu makul bir değerden düşme bedelidir.	Tazminat miktarı tamir gerekliliğinin tahmini değerini aşmamak üzere, böyle bir ziya veya hasarın sebep olduğu makul bir değerden düşme bedelidir.
Ancak geminin tam ziyaa uğramış olması veya tamir masraflarının geminin değerini aşması halinde müşterek avaryaya tazminat tutarı, geminin tahmini tamir masrafı düşülerek ve varsa geminin satışından elde edilen net gelirle belirlenen geminin hasarlı değeri ile tayin edilir.	Ancak geminin tam ziyaa uğramış olması veya tamir masraflarının geminin değerini aşması halinde müşterek avaryaya tazminat tutarı, geminin tahmini tamir masrafı düşülerek ve varsa geminin satışından elde edilen net gelirle belirlenen geminin hasarlı değeri ile tayin edilir.	Ancak geminin tam ziyaa uğramış olması veya tamir masraflarının geminin değerini aşması halinde müşterek avaryaya tazminat tutarı, geminin tahmini tamir masrafı düşülerek ve varsa geminin satışından elde edilen net gelirle belirlenen geminin hasarlı değeri ile tayin edilir.

KURAL XIX. BİLDİRİLMEMİŞ VEYA YANLIŞ BİLDİRİLMİŞ YÜKLER	KURAL XIX. BİLDİRİLMEMİŞ VEYA YANLIŞ BİLDİRİLMİŞ YÜKLER	KURAL XIX. BİLDİRİLMEMİŞ VEYA YANLIŞ BİLDİRİLMİŞ YÜKLER
Donatan veya acentasının haberi olmaksızın yükleme limanında gemiye alınmış olan veya yükleme sırasında kasıtlı olarak yanlış tariflerle gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar müşterek avarya olarak kabul edilemeyecektir.	a. Donatan veya acentasının haberi olmaksızın yükleme limanında gemiye alınmış olan veya yükleme sırasında kasıtlı olarak yanlış tariflerle gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar müşterek avarya olarak kabul edilemeyecektir.	(a) Donatan veya acentasının haberi olmaksızın yükleme limanında gemiye alınmış olan veya yükleme sırasında kasıtlı olarak yanlış tariflerle gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar müşterek avarya olarak kabul edilemeyecektir.
Yanlış bildirimle gerçek değerinden düşük gösterilerek gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar için katılım, bildirilen değer üzerinden yapılacaktır, ancak bu mallar gerçek değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır.	b. Yanlış bildirimle gerçek değerinden düşük gösterilerek gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar için katılım, bildirilen değer üzerinden yapılacaktır, ancak bu mallar gerçek değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır.	(b) Yanlış bildirimle gerçek değerinden düşük gösterilerek gemiye yüklenen mala gelen hasar ve zarar için katılım, bildirilen değer üzerinden yapılacaktır, ancak bu mallar gerçek değerleri üzerinden katılımda bulunacaktır.
KURAL XX. PARANIN TEDARİK EDİLMESİ	KURAL XX. PARANIN TEDARİK EDİLMESİ	KURAL XX. PARANIN TEDARİK EDİLMESİ
Kaptan, gemi zabıtları ve gemi adamları ücret ve bakım masrafları ile yolculuk sırasında değiştirilmemiş yakıt ve kumanya için yapılan harcamalar hariç, müşterek avarya sebebiyle yapılan harcamalar için % 2 oranında bir komisyon müşterek avarya olarak kabul edilecektir.		
Müşterek avarya harcamalarını karşılayacak kaynağın yaratılması için satılan malların sahiplerinin uğradıkları sermaye kaybı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.	a. Müşterek avarya harcamalarını karşılayacak kaynağın yaratılması için satılan malların sahiplerinin uğradıkları sermaye kaybı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.	(a) Müşterek avarya harcamalarını karşılayacak kaynağın yaratılması için satılan malların sahiplerinin uğradıkları sermaye kaybı müşterek avarya olarak kabul edilecektir.
Müşterek avarya harcamalarını sigortalama masrafları da müşterek avarya olarak kabul edilecektir.	b. Müşterek avarya harcamalarını sigortalama masrafları da müşterek avarya olarak kabul edilecektir.	(b) Müşterek avarya harcamalarını sigortalama masrafları da müşterek avarya olarak kabul edilecektir.
KURAL XXI. MÜŞTEREK AVARYA KABUL EDİLEN ZARARLARI İÇİN FAİZ	KURAL XXI. MÜŞTEREK AVARYA KABUL EDİLEN ZARARLAR İÇİN FAİZ	KURAL XXI. MÜŞTEREK AVARYA KABUL EDİLEN ZARARLAR İÇİN FAİZ
Müşterek avarya dispeç işleminin yapılmasından üç ay sonraya kadar müşterek avaryadaki harcama, fedakârlık ve katlımlara % 7 faiz yürütülür, garameye iştirakle ilgilerinin hesaba yapmış oldukları ödemeler veya müşterek avarya mevcudundan çektikleri paralara faiz yürütülecektir.	a. Müşterek avaryada dispeçin yayınlanması tarihinden üç ay sonraya kadar müşterek avaryadaki harcama, fedakârlık ve katlımlara faiz yürütülür. Garameye iştirakle ilgilerinin hesaba yapmış oldukları ödemeler veya müşterek avarya avans fonundan çektikleri paralara da faiz yürütülecektir.	(a) Müşterek avaryada dispeçin yayınlanması tarihinden üç ay sonraya kadar müşterek avaryadaki harcama, fedakârlık ve katlımlara faiz yürütülür. Garameye iştirakle ilgilerinin hesaba yapmış oldukları ödemeler veya müşterek avarya avans fonundan çektikleri paralara da faiz yürütülecektir.

	<p>b. Uygulanacak faiz oranı, her yıl Comité Maritime International'ın Genel Kurulunda kararlaştırılacaktır. Bu oran, ertesi takvim yılı içinde tahakkuk edecek faizin hesaplamasında esas alınacaktır.</p>	<p>(b) Dispeçin uygulandığı para birimi üzerinden faizin her yılın ilk banka gününde ilan edilen 12 aylık ICE LIBOR faiz oranına %4 puan ilave edilmesiyle, eğer dispeçin ICE LIBOR un ilan edilmediği para biriminde hazırlanmış ise, bu oran 12 aylık Amerikan Doları ICE LBOR üzerinden bu orana %4 puan eklenmesiyle tahakkuk eden faiz oranı kullanılacaktır.</p>
<p><b>KURAL XXII. NAKİT TEMİNATLARININ İŞLEYİŞİ</b></p>	<p><b>KURAL XXII. NAKİT TEMİNATLARIN İŞLEYİŞİ</b></p>	<p><b>KURAL XXII. NAKİT TEMİNATLARIN İŞLEYİŞİ</b></p>
<p>Müşterek avaryadan, kurtarmadan veya özel yükümlülüklerden doğan yük sorumluluğunu teminat altına almak için nakit toplandığı hallerde, bunlar bekletilmeksizin, donatan veya nakit teminat yatırıncıların adına atanmış yetkili temsilcilerin her ikisinin birlikte onayladıkları bir bankada açılacak ortak özel bir hesaba yatırılacaktır. Yatırılan bu nakitler varsa faizleri ile birlikte, hak sahiplerinin teminatı olarak yükün kendilerine müşterek avaryaya, kurtarma ücreti veya özel yükümlülükler karşılığının teminatı olarak tutulacaktır. Bu hesaba ödemeler veya geri ödemeler dispeçci tarafından yazılı izin verilerek suretiyle yapılır. Bu teminatların yatırılması veya ödemeler veya geri ödemeler tarafların nihai sorumluluğunu hiç bir şekilde etkilemeyecektir.</p>	<p>Müşterek avaryadan, kurtarmadan veya özel yükümlülüklerden doğan yük sorumluluğunu teminat altına almak için nakit toplandığı hallerde, bunlar bekletilmeksizin, donatan veya nakit teminat yatırıncıların adına atanmış yetkili temsilcilerin her ikisinin birlikte onayladıkları bir bankada açılacak ortak özel bir hesaba yatırılacaktır. Yatırılan bu nakitler varsa faizleri ile birlikte, hak sahiplerinin teminatı olarak yükün kendilerine müşterek avaryaya, kurtarma ücretleri veya özel yükümlülükler karşılığının teminatı tahsis edilir. Bu hesaba ödemeler veya geri ödemeler dispeçci tarafından yazılı izin verilmek suretiyle yapılır. Bu teminatların yatırılması veya ödemeler veya geri ödemeler tarafların nihai sorumluluğunu hiç bir şekilde etkilemeyecektir.</p>	<p>(a) Müşterek avaryadan, kurtarmadan veya özel yükümlülüklerden doğan nakit toplandığı hallerde, bu tür meblağlar derhal özel bir hesap olarak avaryaya dispeçisinin adına açılan ve mümkünse faiz getiren hesabına havale edilecektir.</p> <p>(b) Bu özel hesap, müşterinin veya üçüncü şahsın fonlarının uygulandığı kanun gereğince avaryaya dispeçisinin ikametgâhında oluşturulacaktır. Bu hesap, avaryaya dispeçisinin özel hesabından tamamen ayrı özel bir kaynak olarak veya üçüncü şahsın malvarlığının yönetilmesini öngören benzer kurallara uygun olarak tahsis olunacaktır.</p>
		<p>(c) Yatırılan bu nakitler varsa faizleri ile birlikte, hak sahiplerinin teminatı olarak, yükün kendilerine müşterek avaryaya, kurtarma ücreti veya özel yükümlülükler karşılığı teminatı olarak tahsis olunacaktır. Bu hesaba ödemeler veya geri ödemeler, avaryaya dispeçisi tarafından bu ödemelerin yazılı olarak onaylandığı ve nakit verenden onayın talep edilmesinin bildirilmesi halinde yapılabilir. Nakit verenin onayı üzerine veya 90 gün içerisinde bir onayın olmaması halinde, avaryaya dispeçisi ilgili ödemeyi hesaptan veya nihai katılım miktarından mahsup edebilir.</p>

		(d) Bu teminatların yatırılması veya ödemeler veya geri ödemeler tarafların nihai sorumluluğunu hiç bir şekilde etkilemeyecektir.
<b>KURAL XXIII. MÜŞTEREK AVARYA PAYLAŞMASINDA ZAMANAŞIMI</b>	<b>KURAL XXIII. MÜŞTEREK AVARYA PAYLAŞMASINDA ZAMANAŞIMI</b>	<b>KURAL XXIII. MÜŞTEREK AVARYA PAYLAŞMASINDA ZAMANAŞIM</b>
	a. Uygulanacak hukukun zaman sınırlamasına ait emredici herhangi bir hükmüne daima tabi olmak şartıyla;	(a) Uygulanacak hukukun zaman sınırlamasına ait emredici herhangi bir hükmüne daima tabi olmak şartıyla;
	(i) Müşterek avarya paylaşımından doğan her türlü talep hakkı, müşterek avaya senetleri veya teminatları tahtında doğan taleplerde dâhil olmak üzere müşterek avarya dispecinin yayınlanması tarihinden itibaren bir yıl içerisinde sona erer. Herhalükarda, bir talep hakkı, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden altı yıl sonra dava edilemez.	(i) Müşterek avarya paylaşımından doğan her türlü talep hakkı, müşterek avaya senetleri veya teminatları tahtında doğan taleplerde dâhil olmak üzere müşterek avarya dispeccinin yayınlanması tarihinden itibaren bir yıl içerisinde sona erer. Herhalükarda, bir talep hakkı, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden altı yıl sonra dava edilemez.
	(ii) Bu süreler, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden sonra taraflar arasında anlaşma sağlandığı takdirde uzatılabilir.	(ii) Bu süreler, müşterek deniz sergüzeştinin sona ermesinden sonra taraflar arasında anlaşma sağlandığı takdirde uzatılabilir.
	b. Bu kural, müşterek avarya taraflarının ve onların sigortacıları arasında uygulanamaz.	(b) Bu kural, müşterek avarya taraflarının ve onların sigortacıları arasında uygulanamaz.

York-Antwerp Rules 1994	York- Antwerp Rules 2004	York-Antwerp Rules 2016
<b>Rule of Interpretation</b>	<b>Rule of Interpretation</b>	<b>Rule of Interpretation</b>
In the adjustment of general average the following lettered and numbered Rules shall apply to the exclusion of any Law and Practice inconsistent therewith.	In the adjustment of general average the following lettered and numbered Rules shall apply to the exclusion of any Law and Practice inconsistent therewith.	In the adjustment of general average the following lettered and numbered Rules shall apply to the exclusion of any Law and Practice inconsistent therewith.
Except as provided by the Rule Paramount and the numbered Rules, general average shall be adjusted according to the lettered Rules.	Except as provided by the Rule Paramount and the numbered Rules, general average shall be adjusted according to the lettered Rules.	Except as provided by the Rule Paramount and the numbered Rules, general average shall be adjusted according to the lettered Rules.
<b>Rule Paramount</b>	<b>Rule Paramount</b>	<b>Rule Paramount</b>
In no case shall there be any allowance for sacrifice or expenditure unless reasonably made or incurred.	In no case shall there be any allowance for sacrifice or expenditure unless reasonably made or incurred.	In no case shall there be any allowance for sacrifice or expenditure unless reasonably made or incurred.
<b>Rule A</b>	<b>Rule A</b>	<b>Rule A</b>
There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure.	1. There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure.	1. There is a general average act when, and only when, any extraordinary sacrifice or expenditure is intentionally and reasonably made or incurred for the common safety for the purpose of preserving from peril the property involved in a common maritime adventure.
General average sacrifices and expenditure shall be borne by different contributing interests on the basis hereinafter provided.	2. General average sacrifices and expenditure shall be borne by the different contributing interests on the basis hereinafter provided.	2. General average sacrifices and expenditure shall be borne by the different contributing interests on the basis hereinafter provided.
<b>Rule B</b>	<b>Rule B</b>	<b>Rule B</b>
There is a common maritime adventure when one or more vessels are towing or pushing another vessel or vessels, provided that they are all involved in commercial activities and not in a salvage operation.	1. There is a common maritime adventure when one or more vessels are towing or pushing another vessel or vessels, provided that they are all involved in commercial activities and not in a salvage operation.	1. There is a common maritime adventure when one or more vessels are towing or pushing another vessel or vessels, provided that they are all involved in commercial activities and not in a salvage operation.
When measures are taken to preserve the vessels and their cargoes, if any, from a common peril, these Rules shall apply.	When measures are taken to preserve the vessels and their cargoes, if any, from a common peril, these Rules shall apply.	When measures are taken to preserve the vessels and their cargoes, if any, from a common peril, these Rules shall apply.

<p>A vessel is not in common peril with another vessel or vessels if by simply disconnecting from the other vessel or vessels she is in safety; but if the disconnection is itself a general average act the common maritime adventure continues.</p>	<p>2. A vessel is not in common peril with another vessel or vessels if by simply disconnecting from the other vessel or vessels she is in safety; but if the disconnection is itself a general average act the common maritime adventure continues.</p>	<p>2. If the vessels are in common peril and one is disconnected either to increase the disconnecting vessel's safety alone, or the safety of all vessels in the common maritime adventure, the disconnection will be a general average act.</p>
		<p>3. Where vessels involved in a common maritime adventure resort to a port or place of refuge, allowances under these Rules may be made in, relation to each of the vessels. Subject to the provisions of paragraphs 3 and 4 of Rule G, allowances in general average shall cease at the time that the common maritime adventure comes to an end.</p>
<b>Rule C</b>	<b>Rule C</b>	<b>Rule C</b>
<p>Only such losses, damages or expenses which are the direct consequence of the general average act shall be allowed as general average.</p>	<p>1. Only such losses, damages or expenses which are the direct consequence of the general average act shall be allowed as general average.</p>	<p>1. Only such losses, damages or expenses which are the direct consequence of the general average act shall be allowed as general average.</p>
<p>In no case shall there be any allowance in general average for losses, damages or expenses incurred in respect of damage to the environment or in consequence of the escape or release of pollutant substances from the property involved in the common maritime adventure.</p>	<p>2. In no case shall there be any allowance in general average for losses, damages or expenses incurred in respect of damage to the environment or in consequence of the escape or release of pollutant substances from the property involved in the common maritime adventure.</p>	<p>2. In no case shall there be any allowance in general average for losses, damages or expenses incurred in respect of damage to the environment or in consequence of the escape or release of pollutant substances from the property involved in the common maritime adventure.</p>
<p>Demurrage, loss of market, and any loss or damage sustained or expense incurred by reason of delay, whether on the voyage or subsequently, and any indirect loss whatsoever, shall not be admitted as general average.</p>	<p>3. Demurrage, loss of market, and any loss or damage sustained or expense incurred by reason of delay, whether on the voyage or subsequently, and any indirect loss whatsoever, shall not be allowed as general average.</p>	<p>3. Demurrage, loss of market, and any loss or damage sustained or expense incurred by reason of delay, whether on the voyage or subsequently, and any indirect loss whatsoever, shall not be allowed as general average.</p>
<b>Rule D</b>	<b>Rule D</b>	<b>Rule D</b>
<p>Rights to contribution in general average shall not be affected, though the event which gave rise to the sacrifice or expenditure may have been due to the fault of one of the parties to the adventure, but this shall not prejudice any remedies which may be open against or to that party in respect of such fault.</p>	<p>Rights to contribution in general average shall not be affected, though the event which gave rise to the sacrifice or expenditure may have been due to the fault of one of the parties to the adventure, but this shall not prejudice any remedies which may be open against or to that party of in respect of such fault.</p>	<p>Rights to contribution in general average shall not be affected, though the event which gave rise to the sacrifice or expenditure may have been due to the fault of one of the parties to the adventure, but this shall not prejudice any remedies which may be open against or to that party of in respect of such fault.</p>

Rule E	Rule E	Rule E
The onus of proof is upon the party claiming in general average to show that the loss or expense claimed is properly allowable as general average.	1. The onus of proof is upon the party claiming in general average to show that the loss or expense claimed is properly allowable as general average.	1. The onus of proof is upon the party claiming in general average to show that the loss or expense claimed is properly allowable as general average.
All parties claiming in general average shall give notice in writing to the average adjuster of the loss or expense in respect of which they claim contribution within 12 months of the date of the termination of the common maritime adventure.	2. All parties claiming in general average shall give notice in writing to the average adjuster of the loss or expense in respect of which they claim contribution within 12 months of the date of the termination of the common maritime adventure.	2. All parties to the adventure shall, as soon as possible, supply particulars of value in respect of their contributory interest and, if claiming in general average, shall give notice in writing to the average adjuster of the loss or expense in respect of which they claim contribution, and supply of evidence in support thereof.
Failing such notification, or if within 12 months of a request for the same any of the parties shall fail to supply evidence in support of a notified claim, or particulars of value in respect of a contributory interest, the average adjuster shall be at liberty to estimate the extent of the allowance or the contributory value on the basis of the information available to him, which may be challenged only on the ground that it is manifestly incorrect.	3. Failing such notification, or if within 12 months of a request for the same any of the parties shall fail to supply evidence in support of a notified claim, or particulars of value in respect of a contributory interest, the average adjuster shall be at liberty to estimate the extent of the allowance or the contributory value on the basis of the information available to him, which may be challenged only on the ground that it is manifestly incorrect.	3. Failing such notification, or if any party does not supply particulars in support of a notified claim, within 12 months of the termination of the common maritime adventure or payment of the expense, the average adjuster shall be at liberty to estimate the extent of the allowance on the basis of the information available to the adjuster. Particulars of value shall be provided within 12 months of the termination of the common maritime adventure, failing which the average adjuster shall be at liberty to estimate the contributory value on the same basis. Such estimates shall be communicated to the party in question in writing. Estimates may only be challenged within two months of receipt of the communication and only on the grounds that they are manifestly incorrect. 4. Any party to the common adventure pursuing a recovery from a third party in respect of sacrifice or expenditure claimed in general average, shall so advise the average adjuster and, in the event that a recovery is achieved, shall supply to the average adjuster full particulars of the recovery within two months of receipt of the recovery.



Rule F	Rule F	Rule F
Any extra expense incurred in place of another expense which would have been allowable as general average shall be deemed to be general average and so allowed without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the amount of the general average expense avoided.	Any extra expense incurred in place of another expense which would have been allowable as general average shall be deemed to be general average and so allowed without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the amount of the general average expense avoided.	Any <b>additional</b> expense incurred in place of another expense which would have been allowable as general average shall be deemed to be general average and so allowed without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the amount of the general average expense avoided.
Rule G	Rule G	Rule G
General average shall be adjusted as regards both loss and contribution upon the basis of values at the time and place when and where the adventure ends.	1.General average shall be adjusted as regards both loss and contribution upon the basis of values at the time and place when and where the adventure ends.	1. General average shall be adjusted as regards both loss and contribution upon the basis of values at the time and place when and where the adventure ends.
This rule shall not affect the determination of the place at which the average statement is to be made up.	2.This rule shall not affect the determination of the place at which the average statement is to be made up.	2. This rule shall not affect the determination of the place at which the average <b>adjustment</b> is to be <b>prepared</b> .
When a ship is at any port or place in circumstances which would give rise to an allowance in general average under the provisions of Rules X and XI, and the cargo or part thereof is forwarded to destination by other means, rights and liabilities in general average shall, subject to cargo interest, being notified if practicable, remain as nearly as possible the same as they would have been in the absence of such forwarding, as if the adventure had continued in the original ship for so long as justifiable under the contract of affreightment and the applicable law.	3.When a ship is at any port or place in circumstances which would give rise to an allowance in general average under the provisions of Rules X and XI, and the cargo or part thereof is forwarded to destination by other means, rights and liabilities in general average shall, subject to cargo interest, being notified if practicable, remain as nearly as possible the same as they would have been in the absence of such forwarding, as if the adventure had continued in the original ship for so long as justifiable under the contract of affreightment and the applicable law.	3. When a ship is at any port or place in circumstances which would give rise to an allowance in general average under the provisions of Rules X and XI, and the cargo or part thereof is forwarded to destination by other means, rights and liabilities in general average shall, subject to cargo interest, being notified if practicable, remain as nearly as possible the same as they would have been in the absence of such forwarding, as if the <b>common</b> adventure had continued in the original ship for so long as justifiable under the contract of <b>carriage</b> and the applicable law.
The proportion attaching to cargo of allowances made in general average by reason of applying the third paragraph of this Rule shall not exceed the cost which would have been borne by the owners of the cargo if the cargo had been forwarded at their expense.	4. The proportion attaching to cargo of allowances made in general average by reason of applying the third paragraph of this Rule shall not exceed the cost which would have been borne by the owners of the cargo if the cargo had been forwarded at their expense.	4. The proportion attaching to cargo of allowances made in general average by reason of applying the third paragraph of this Rule <b>shall be limited to the cost</b> which would have been borne by the owners of the cargo if the cargo had been forwarded at their expense. <b>This limit shall not apply to any allowance made under Rule F</b>

<b>Rule I. Jettison of Cargo</b>	<b>Rule I. Jettison of Cargo</b>	<b>Rule I. Jettison of Cargo</b>
No jettison of cargo shall be made good in general average, unless such cargo is carried in accordance with the recognized custom of the trade.	No jettison of cargo shall be <b>allowed</b> as general average, unless such cargo is carried in accordance with the recognized custom of the trade.	No jettison of cargo shall be <b>allowed</b> as general average, unless such cargo is carried in accordance with the recognized custom of the trade.
<b>Rule II. Loss or Damage by Sacrifice For the Common Safety</b>	<b>Rule II. Loss or Damage by Sacrifice for The Common Safety</b>	<b>Rule II. Loss or Damage by Sacrifice for The Common Safety</b>
Loss of or damage to the property involved in the common maritime adventure by or in consequence of a sacrifice made for the common safety, and by water which goes down a ship's hatches opened or other opening made for the purpose of making a jettison for the common safety, shall be made good as general average	Loss of or damage to the property involved in the common maritime adventure by or in consequence of a sacrifice made for the common safety, and by water which goes down a ship's hatches opened or other opening made for the purpose of making a jettison for the common safety, shall be <b>allowed</b> as general average	Loss of or damage to the property involved in the common maritime adventure by or in consequence of a sacrifice made for the common safety, and by water which goes down a ship's hatches opened or other opening made for the purpose of making a jettison for the common safety, shall be <b>allowed</b> as general average
<b>Rule III. Extinguishing Fire on Shipboard</b>	<b>Rule III. Extinguishing Fire on Shipboard</b>	<b>Rule III. Extinguishing Fire on Shipboard</b>
Damage done to a ship and cargo, or either of them, by water or otherwise, including damage by beaching or scuttling a burning ship, in extinguishing a fire on board the ship, shall be made good as general average; except that no compensation shall be made for damage by smoke or heat howsoever caused or by heat of the fire.	Damage done to a ship and cargo, or either of them, by water or otherwise, including damage by beaching or scuttling a burning ship, in extinguishing a fire on board the ship, shall be <b>allowed</b> as general average; except that no <b>allowance</b> shall be made for damage by smoke or heat howsoever caused or by heat of the fire.	Damage done to a ship and cargo, or either of them, by water or otherwise, including damage by beaching or scuttling a burning ship, in extinguishing a fire on board the ship, shall be <b>allowed</b> as general average; except that no <b>allowance</b> shall be made for damage by smoke or heat howsoever caused or by heat of the fire.
<b>Rule IV. Cutting away Wreck</b>	<b>Rule IV. Cutting away Wreck</b>	<b>Rule IV. Cutting away Wreck</b>
Loss or damage sustained by cutting away the wreck or parts of the ship which have previously been carried away by accident shall not be made good as general average.	Loss or damage sustained by cutting away the wreck or parts of the ship which have previously been carried away or are effectively lost by accident shall not be <b>allowed</b> as general average.	Loss or damage sustained by cutting away the wreck or parts of the ship which have previously been carried away or are effectively lost by accident shall not be <b>allowed</b> as general average.
<b>Rule V. Voluntary Stranding</b>	<b>Rule V. Voluntary Stranding</b>	<b>Rule V. Voluntary Stranding</b>
When a ship is intentionally run on shore for the common safety, whether or not she might have been driven on shore, the consequent loss or damage to the property involved in the common maritime adventure shall be allowed in general average.	When a ship is intentionally run on shore for the common safety, whether or not she might have been driven on shore, the consequent loss or damage to the property involved in the common maritime adventure shall be allowed in general average.	When a ship is intentionally run on shore for the common safety, whether or not she might have been driven on shore, the consequent loss or damage to the property involved in the common maritime adventure shall be allowed in general average.

Rule VI. Salvage Remuneration	Rule VI. Salvage Remuneration	Rule VI. Salvage Remuneration
<p>Expenditure incurred by the parties to the adventure in the nature of salvage, whether under contract or otherwise, shall be allowed in general average provided that the salvage operations were carried out for the purpose of preserving from peril the property involved in the common maritime adventure.</p>	<p>a. Salvage payments, including interest thereon and legal fees associated with such payments, shall lie where they fall and shall not be allowed in general average, save only that if one party to the salvage have paid all or any of the proportion of salvage (including interest and legal fees) due from another party (calculated on the basis of salvaged values and not general average contributory values), the unpaid contribution to salvage due from that other party shall be credited in the adjustment to the party that has paid it, and debited to the party on whose behalf the payment was made.</p>	<p>(a) Expenditure incurred by the parties to the common adventure in the nature of salvage, whether under contract or otherwise, shall be allowed in general average provided that the salvage operations were carried out for the purpose of preserving from peril the property involved in the common maritime adventure <u>and subject to the provisions of paragraphs (b), (c) and (d).</u></p> <p>(b) Notwithstanding (a) above, where the parties to the adventure have separate contractual or legal liability to salvors, salvage shall only be allowed should any of the following arise;</p> <p>there is a subsequent accident or other circumstances resulting in loss or damage to property during the voyage that results in significant differences between salvaged and contributory values,</p> <p>(ii) there are significant general average sacrifices,</p> <p>(iii) salvaged values are manifestly incorrect and there is a significantly incorrect apportionment of salvage expenses,</p> <p>(iv) any of the parties to the salvage has paid a significant proportion of salvage due from another party.</p> <p>(v) a significant proportion of the parties have satisfied the salvage claim on substantially different terms (no regard being had to interest, currency correction or legal costs of either the salvor or the contribution interest.</p>
<p>Expenditure allowed in general average shall include any salvage remuneration in which the skill and efforts of the salvors in preventing or minimizing damage to the environment such as referred to in Art. 13 paragraph 1 (b) of the International Convention on Salvage, 1989 have been taken into account.</p>	<p>b. Salvage payments referred to in paragraph (a) above shall include any salvage remuneration in which the skill and efforts of the salvors in preventing or minimizing damage to the environment such as is referred to in Article 13 paragraph 1(b) of the International Convention on Salvage 1989 have been taken into account.</p>	<p>(c) Salvage payments referred to in paragraph (a) above shall include any salvage remuneration in which the skill and efforts of the salvors in preventing or minimizing damage to the environment such as is referred to in Article 13 paragraph 1(b) of the International Convention on Salvage 1989 have been taken into account.</p>

(b) Special compensation payable to a salvor by the shipowner under Art. 14 of the said Convention to the extent specified in paragraph 4 of that Article or under any other provisions similar in substance shall not be allowed in general average.	(c) Special compensation payable to a salvor by the shipowner under Article 14 of the said Convention to the extent specified in paragraph 4 of that Article or under any other provision similar in substance (such as SCOPIC) shall not be allowed in general average and shall not be considered a salvage payment as referred to in paragraph (a) of this Rule.	(d) Special compensation payable to a salvor by the shipowner under Article 14 of the said Convention <b>on Salvage, 1989</b> to the extent specified in paragraph 4 of that Article or under any other provision similar in substance (such as SCOPIC) shall not be allowed in general average and shall not be considered a salvage payment as referred to in paragraph (a) of this Rule.
<b>Rule VII. Damage to Machinery and Boilers</b>	<b>Rule VII. Damage to Machinery and Boilers</b>	<b>Rule VII. Damage to Machinery and Boilers</b>
Damage caused to any machinery and boilers of a ship which is ashore and in a position of peril in endeavoring to refloat, shall be allowed in general average when shown to have arisen from an actual intention to float the ship for the common safety at the risk of such damage; but where a ship is afloat no loss or damage caused by working the propelling machinery and boilers shall be made good in general average.	Damage caused to any machinery and boilers of a ship which is ashore and in a position of peril in endeavoring to refloat, shall be allowed in general average when shown to have arisen from an actual intention to float the ship for the common safety at the risk of such damage; but where a ship is afloat no loss or damage caused by working the propelling machinery and boilers shall be <b>allowed</b> in general average.	Damage caused to any machinery and boilers of a ship which is ashore and in a position of peril in endeavoring to refloat, shall be allowed in general average when shown to have arisen from an actual intention to float the ship for the common safety at the risk of such damage; but where a ship is afloat no loss or damage caused by working the propelling machinery and boilers shall be <b>allowed</b> in general average.
<b>Rule VIII. Expenses Lightening a Ship when Ashore, and Consequent Damage</b>	<b>Rule VIII. Expenses Lightening a Ship when Ashore, §and Consequent Damage</b>	<b>Rule VIII. Expenses Lightening a Ship when Ashore, and Consequent Damage</b>
When a ship is ashore and cargo and ship's fuel and stores or any of them are discharged as a general average act, the extra cost of lightening, lighter hire and reshipping (if incurred), and the loss and damage to the property involved in the common adventure in consequence thereof, shall be admitted as general average.	When a ship is ashore and cargo and ship's fuel and stores or any of them are discharged as a general average act, the extra cost of lightening, lighter hire and reshipping (if incurred), and the loss and damage to the property involved in the common adventure in consequence thereof, shall be <b>allowed</b> as general average.	When a ship is ashore and cargo and ship's fuel and stores or any of them are discharged as a general average act, the extra cost of lightening, lighter hire and reshipping (if incurred), and the loss and damage to the property involved in the common adventure in consequence thereof, shall be <b>allowed</b> as general average.
<b>Rule IX. Cargo, Ship's Materials and Stores Used for Fuel</b>	<b>Rule IX. Cargo, Ship's Materials and Stores Used for Fuel</b>	<b>Rule IX. Cargo, Ship's Materials and Stores Used for Fuel</b>
Cargo, ship's material and stores, or any of them, necessarily used for fuel for the common safety at a time of peril, shall be admitted as general average, but when such an allowance is made for the cost of ship's materials and stores the general average shall be credited with the estimate cost of the fuel which would otherwise have been consumed in prosecuting the intended voyage.	Cargo, ship's material and stores, or any of them, necessarily used for fuel for the common safety at a time of peril, shall be <b>allowed</b> as general average, but when such an allowance is made for the cost of ship's materials and stores the general average shall be credited with the estimate cost of the fuel which would otherwise have been consumed in prosecuting the intended voyage.	Cargo, ship's material and stores, or any of them, necessarily used for fuel for the common safety at a time of peril, shall be <b>allowed</b> as general average, but when such an allowance is made for the cost of ship's materials and stores the general average shall be credited with the estimate cost of the fuel which would otherwise have been consumed in prosecuting the intended voyage.

Rule X. Expenses at Port of Refuge, etc.	Rule X. Expenses at Port of Refuge, etc.	Rule X. Expenses at Port of Refuge, etc.
<p>(a) When a ship shall have entered a port or place of refuge, or shall have returned to her port or place of loading, in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstances, which render it necessary for the common safety, the expenses of entering such port or place shall be admitted as general average; and when she shall have sailed thence with her original cargo, or a part of it, the corresponding expenses of leaving such port or place consequent upon such entry or return shall likewise be admitted as general average.</p>	<p>(a) (i) When a ship shall have entered a port or place of refuge, or shall have returned to her port or place of loading, in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstances, which render it necessary for the common safety, the expenses of entering such port or place shall be <b>allowed</b> as general average; and when she shall have sailed thence with her original cargo, or a part of it, the corresponding expenses of leaving such port or place consequent upon such entry or return shall likewise be <b>allowed</b> as general average.</p>	<p>(a) (i) When a ship shall have entered a port or place of refuge, or shall have returned to her port or place of loading, in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstances, which render it necessary for the common safety, the expenses of entering such port or place shall be <b>allowed</b> as general average; and when she shall have sailed thence with her original cargo, or a part of it, the corresponding expenses of leaving such port or place consequent upon such entry or return shall likewise be <b>allowed</b> as general average.</p>
<p>When a ship is at any port or place of refuge and is necessarily removed to another port or place because repairs cannot be carried out in the first port or place, the provisions of this Rule shall be applied to the second port or place as if it were a port or place of refuge and the cost of such removal including temporary repairs and towage shall be admitted as general average. The provisions of Rule XI shall be applied to the prolongation of the voyage occasioned by such removal.</p>	<p>(ii)When a ship is at any port or place of refuge and is necessarily removed to another port or place of refuge because repairs cannot be carried out in the first port or place, the provisions of this Rule shall be applied to the second port or place of refuge as if it were a port or place of refuge and the cost of such removal including temporary repairs and towage shall be allowed as general average. The provisions of Rule XI shall be applied to the prolongation of the voyage occasioned by such removal.</p>	<p>(ii)When a ship is at any port or place of refuge and is necessarily removed to <b>another port or place</b> because repairs cannot be carried out in the first port or place, the provisions of this Rule shall be applied to the second <b>port or place</b> as if it were a port or place of refuge and the cost of such removal including temporary repairs and towage shall be <b>allowed</b> as general average. The provisions of Rule XI shall be applied to the prolongation of the voyage occasioned by such removal.</p>
<p>(b)The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores whether at a port or place of loading, call or refuge, shall be admitted as general average, when the handling or discharge was necessary for the common safety or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, except in cases where the damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstances connected with such damage having taken place during the voyage.</p>	<p><b>(b)(i)</b>The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores whether at a port or place of loading, call or refuge, shall be <b>allowed</b> as general average, when the handling or discharge was necessary for the common safety or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, except in cases where the damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstances connected with such damage having taken place during the voyage.</p>	<p><b>(b)(i)</b> The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores whether at a port or place of loading, call or refuge, shall be <b>allowed</b> as general average, when the handling or discharge was necessary for the common safety or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, except in cases where the damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstances connected with such damage having taken place during the voyage.</p>

<p>The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores shall not be admissible as general average when incurred solely for the purpose of restowage due to shifting during the voyage, unless such restowage is necessary for the common safety.</p>	<p>(ii) The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores shall not be allowable as general average when incurred solely for the purpose of restowage due to shifting during the voyage, unless such restowage is necessary for the common safety.</p>	<p>(ii) The cost of handling on board or discharging cargo, fuel or stores shall not be allowable as general average when incurred solely for the purpose of restowage due to shifting during the voyage, unless such restowage is necessary for the common safety.</p>
<p>(c) Whenever the cost of handling or discharging cargo, fuel or stores is admissible as general average, the costs of storage, including insurance if reasonably incurred, reloading and stowing of such cargo, fuel or stores shall likewise be admitted as general average. The provisions of Rule XI shall be applied to the extra period of detention occasioned by such reloading or restowing.</p>	<p>(c)Whenever the cost of handling or discharging cargo, fuel or stores is <b>allowable</b> as general average, the costs of storage, including insurance if reasonably incurred, reloading and stowing of such cargo, fuel or stores shall likewise be allowed as general average. The provisions of Rule XI shall be applied to the extra period of detention occasioned by such reloading or restowing.</p>	<p>(c)Whenever the cost of handling or discharging cargo, fuel or stores is <b>allowable</b> as general average, the costs of storage, including insurance if reasonably incurred, reloading and stowing of such cargo, fuel or stores shall likewise be allowed as general average. The provisions of Rule XI shall <b>apply</b> to the extra period of detention occasioned by such reloading or restowing.</p>
<p>But when a ship is condemned or does not proceed on her original voyage, storage expenses shall be admitted as general average only up to the date of the ship's condemnation or of the abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge of cargo if the condemnation or abandonment takes place before that date.</p>	<p>But when a ship is condemned or does not proceed on her original voyage, storage expenses shall be <b>allowed</b> as general average only up to the date of the ship's condemnation or of the abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge of cargo if the condemnation or abandonment takes place before that date.</p>	<p><b>(d)</b> When the ship is condemned or does not proceed on her original voyage, storage expenses shall be <b>allowed</b> as general average only up to the date of the ship's condemnation or of the abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge of cargo if the condemnation or abandonment takes place before that date.</p>
<p><b>Rule XI. Wages And Maintenance Of Crew And Other Expenses Bearing Up For And In A Port Of Refuge, Etc.</b></p>	<p><b>Rule XI. Wages And Maintenance Of Crew And Other Expenses Putting In To And At A Port Of Refuge, Etc.</b></p>	<p><b>Rule XI. Wages And Maintenance Of Crew And Other Expenses Putting In To And At A Port Of Refuge, Etc.</b></p>
<p>(a) Wages and maintenance of master, officers and crew reasonably incurred and fuel and stores consumed during the prolongation of the voyage occasioned by a ship entering a port or place of refuge or returning to her port of place of loading shall be admitted as general average when the expenses of entering such port or place are allowable in general average in accordance with Rule X (a).</p>	<p>(a) Wages and maintenance of master officers and crew reasonably incurred and fuel and stores consumed during the prolongation of the voyage occasioned a ship entering a port or place of refuge or returning to her port or place of loading shall be allowed as general average when the expenses of entering such port or place are <b>allowable</b> as general average in accordance with Rule X (a).</p>	<p>(a)Wages and maintenance of master officers and crew reasonably incurred and fuel and stores consumed during the prolongation of the voyage occasioned a ship entering a port or place of refuge or returning to her port or place of loading shall be allowed as general average when the expenses of entering such port or place are <b>allowable</b> as general average in accordance with Rule X (a).</p>

<p>(b) When a ship shall have entered or been detained in any port or place in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstance which render that necessary for the common safety, or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, the wages and maintenance of the master, officers and crew reasonably incurred during the extra period of detention in such port or place until the ship shall or should have been made ready to proceed upon her voyage, shall be admitted as general average.</p>	<p>For the purposes of this and other Rules wages shall include all payments made to or for the benefit of the master, officers and crew, whether such payments be imposed by law upon the shipowners or be made under the terms of articles of employment.  <b>c.(i)</b> When a ship shall have entered or been detained in any port or place in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstance which render that necessary for the common safety, or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, fuel and stores consumed during the extra period of detention in such port or place until the ship shall or should have been made ready to proceed upon her voyage, shall be allowed as general average, except such fuel and stores as are consumed in effecting repairs not allowable in general average, except such fuel and stores as are consumed in effecting repairs not allowable in general average.</p>	<p>b (i) When a ship shall have entered or been detained in any port or place in consequence of accident, sacrifice or other extraordinary circumstances which render that necessary for the common safety, or to enable damage to the ship caused by sacrifice or accident to be repaired, if the repairs were necessary for the safe prosecution of the voyage, the wages and maintenance of the master, officers and crew reasonably incurred during the extra period of detention in such port or place until the ship shall or should have been made ready to proceed upon her voyage, shall be admitted as general average.</p>
<p>Fuel and stores consumed during the extra period of detention shall be admitted as general average, except such fuel and stores as are consumed in effecting repairs not allowable in general average.</p>		<p>(ii) Fuel and stores consumed during the extra period of detention shall be admitted as general average, except such fuel and stores as are consumed in effecting repairs not allowable in general average.</p>
<p>Port charges incurred during the extra period of detention shall likewise be admitted as general average except such charges as are incurred solely by reason of repairs not allowable in general average.</p>	<p><b>(ii)</b>Port charges incurred during the extra period of detention shall likewise be <b>allowed</b> as general average except such charges as are incurred solely by reason of repairs not allowable in general average.</p>	<p><b>(iii)</b> Port charges incurred during the extra period of detention shall likewise be <b>allowed</b> as general average except such charges as are incurred solely by reason of repairs not allowable in general average.</p>
<p>Provided that when damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstance connected with such damage having taken place during the voyage, then fuel and stores consumed and port charges incurred during the extra detention for repairs to damages so discovered shall not be <b>admissible</b> as general average, even if the repairs are necessary for the safe prosecution of the voyage.</p>	<p><b>(iii)</b>Provided that when damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstance connected with such damage having taken place during the voyage, then fuel and stores consumed and port charges incurred during the extra detention for repairs to damages so discovered shall not be <b>allowable</b> as general average, even if the repairs are necessary for the safe prosecution of the voyage.</p>	<p><b>(iv)</b>Provided that when damage to the ship is discovered at a port or place of loading or call without any accident or other extraordinary circumstance connected with such damage having taken place during the voyage, then fuel and stores consumed and port charges incurred during the extra detention for repairs to damages so discovered shall not be <b>allowable</b> as general average, even if the repairs are necessary for the safe prosecution of the voyage.</p>

When the ship is condemned or does not proceed on her original voyage, fuel and stores consumed and port charges shall be admitted as general average only up to the date of the ship's condemnation or of abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge if the condemnation or abandonment takes place before that date.	(iv) When the ship is condemned or does not proceed on her original voyage, fuel and stores consumed and port charges shall be <b>allowed</b> as general average only up to the date of the ship's condemnation or of abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge if the condemnation or abandonment takes place before that date.	(v) When the ship is condemned or does not proceed on her original voyage, fuel and stores consumed and port charges shall be <b>allowed</b> as general average only up to the date of the ship's condemnation or of abandonment of the voyage or up to the date of completion of discharge if the condemnation or abandonment takes place before that date.
(c) For the purposes of this and other Rules wages shall include all payments made to or for the benefit of the master, officers and crew, whether such payments be imposed by law upon the shipowners or be made under the terms of articles of employment.		(c) (i) <b>For the purposes of Rules</b> wages shall include all payments made to or for the benefit of the master, officers and crew, whether such payments be imposed by law upon the shipowners or be made under the terms of articles of employment. (ii) <b>For the purpose of these Rules</b> port charges shall include all customary or additional expenses incurred for the common safety or to enable a vessel to enter or remain at a port of refuge or call in the circumstances outlined in Rules XI(b)(i).
(d) The cost of measures undertaken to prevent or minimize damage to the environment shall be allowed in general average when incurred in any or all of the following circumstances:	d. The cost of measures undertaken to prevent or minimize damage to the environment shall be allowed in general average when incurred in any or all of the following circumstances:	(d) The cost of measures undertaken to prevent or minimize damage to the environment shall be allowed in general average when incurred in any or all of the following circumstances:
(i) as part of an operation performed for the common safety which, had it been undertaken by a party outside the common maritime adventure, would have entitled such a party to a salvage award;	(i) as part of an operation performed for the common safety which, had it been undertaken by a party outside the common maritime adventure, would have entitled such a party to a salvage award;	(i) as part of an operation performed for the common safety which, had it been undertaken by a party outside the common maritime adventure, would have entitled such a party to a salvage award;
(ii) as a condition of entry into or departure from any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a);	(ii) as a condition of entry into or departure from any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a),	ii) as a condition of entry into or departure from any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a),
(iii) as a condition of remaining at any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a), provided that when there is an actual escape or release of pollutant substances the cost of any additional measures required on that account to prevent or minimize pollution or environmental damage shall not be allowed as general average;	(iii) as a condition of remaining at any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a), provided that when there is an actual escape or release of pollutant substances the cost of any additional measures required on that account to prevent or minimize pollution or environmental damage shall not be allowed as general average;	(iii) as a condition of remaining at any port or place in the circumstances prescribed in Rule X (a), provided that when there is an actual escape or release of pollutant substances the cost of any additional measures required on that account to prevent or minimize pollution or environmental damage shall not be allowed as general average;



(iv) necessarily in connection with the discharging, storing or reloading of cargo whenever the cost of those operations is admissible as general average.	(iv) necessarily in connection with the discharging, storing or reloading of cargo whenever the cost of those operations is allowable as general average.	(iv) necessarily in connection with the <b>handling on board, discharging,</b> storing or reloading of cargo, <b>fuel or stores</b> whenever the cost of those operations is allowable as general average.
<b>Rule XII. Damage to Cargo in Discharging, etc</b>	<b>Rule XII. Damage to Cargo in Discharging, etc</b>	<b>Rule XII. Damage to Cargo in Discharging, etc</b>
Damage to or loss of cargo, fuel or stores sustained in consequence of their handling, discharging, storing, reloading and stowing shall be made good as general average, when and only when the cost of those measures respectively is admitted as general average.	Damage to or loss of cargo, fuel or stores sustained in consequence of their handling, discharging, storing, reloading and stowing shall be <b>allowed</b> as general average, when and only when the cost of those measures respectively is <b>allowed</b> as general average.	Damage to or loss of cargo, fuel or stores sustained in consequence of their handling, discharging, storing, reloading and stowing shall be <b>allowed</b> as general average, when and only when the cost of those measures respectively is <b>allowed</b> as general average.
<b>Rule XIII. Deductions from the Cost of Repairs</b>	<b>Rule XIII. Deductions from the Cost of Repairs</b>	<b>Rule XIII. Deductions from the Cost of Repairs</b>
Repairs to be allowed in general average shall not be subject to deductions in respect of "new for old" where old material or parts are replaced by new unless the ship is over fifteen years old in which case there shall be a deduction of one third. The deductions shall be regulated by the age of the ship from the 31 <sup>st</sup> December of the year of completion of construction to the date of the general average act, except for insulation, life and similar boats, communications and navigational apparatus and equipment, machinery and boilers for which the deductions shall be regulated by the age of the particular parts to which they apply.	a. Repairs to be allowed in general average shall not be subject to deductions in respect of "new for old" where old material parts are replaced by new unless the ship is over fifteen years old in which case there shall be a deduction of one third. The deductions shall be regulated by the age of the ship from the 31 <sup>st</sup> December of the year of completion of construction to the date of the general average act, except for insulation, life and similar boats, communications and navigational equipment, machinery and boilers for which the deductions shall be regulated by the age of the particular parts to which they apply.	(a) Repairs to be allowed in general average shall not be subject to deductions in respect of "new for old" where old material parts are replaced by new unless the ship is over fifteen years old in which case there shall be a deduction of one third. The deductions shall be regulated by the age of the ship from the 31 <sup>st</sup> December of the year of completion of construction to the date of the general average act, except for insulation, life and similar boats communications and navigational equipment, machinery and boilers for which the deductions shall be regulated by the age of the particular parts to which they apply.
The deductions shall be made only from the cost of the new material or parts when finished and ready to be installed in the ship. No deduction shall be made in respect of provisions, stores, anchors and chain cables. Drydock and slipway dues and costs of shifting the ship be allowed in full.	b. The deduction shall be made only from the cost of the new material or parts when finished and ready to be installed in the ship.  No deduction shall be made in respect of provisions, stores, anchors and chain cables. Drydock and slipway dues and costs of shifting the ship shall be allowed in full.	(b) The deduction shall be made only from the cost of the new material or parts when finished and ready to be installed in the ship. No deduction shall be made in respect of provisions, stores, anchors and chain cables. Drydock and slipway dues and costs of shifting the ship shall be allowed in full.

<p>The costs of cleaning, painting or coating of bottom shall not be allowed in general average unless the bottom has been painted or coated within the twelve months preceding the date of the general average act in which case on half of such costs shall be allowed.</p>	<p><b>c.</b> The costs of cleaning, painting or coating of bottom shall not be allowed in general average unless the bottom has been painted or coated within the twelve months preceding the date of the general average act in which case on half of such costs shall be allowed.</p>	<p><b>(c)</b> The costs of cleaning, painting or coating of bottom shall not be allowed in general average unless the bottom has been painted or coated <b>within the 24 months</b> preceding the date of the general average act in which case on half of such costs shall be allowed.</p>
<p><b>Rule XIV. Temporary Repairs</b></p>	<p><b>Rule XIV. Temporary Repairs</b></p>	<p><b>Rule XIV. Temporary Repairs</b></p>
<p>Where temporary repairs are effected to a ship at a port of loading, call or refuge, for the common safety, or of damage caused by general average sacrifice, the cost of such repairs shall be admitted as general average.</p>	<p><b>a.</b> Where temporary repairs are effected to a ship at a port of loading, call or refuge, for the common safety, or of damage caused by general average sacrifice, the cost of such repairs shall be <b>allowed</b> as general average.</p>	<p><b>(a)</b> Where temporary repairs are effected to a ship at a port of loading, call or refuge, for the common safety, or of damage caused by general average sacrifice, the cost of such repairs shall be <b>allowed</b> as general average.</p>
<p>Where temporary repairs of accidental damage are effected in order to enable the adventure to be completed, the cost of such repairs shall be admitted as general average without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the saving in expense which would have been incurred and allowed in general average if such repairs had not been effected there.</p>	<p><b>b.</b> Where temporary repairs of accidental damage are effected in order to enable the adventure to be completed, the cost of such repairs shall be admitted as general average without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the saving in expense which would have been incurred and allowed in general average if such repairs had not been effected there. Provided that for the purposes of this paragraph only, the cost of temporary repairs falling for consideration shall be limited to the extent that the cost of temporary repairs effected at the port of loading, call or refuge, together with either the cost of permanent repairs eventually effected or, if unrepaired at the time of adjustment, the reasonable depreciation in the value at the completion of the voyage, exceeds the cost of permanent repairs had they been effected at the port of loading, call or refuge.</p>	<p><b>(b)</b> Where temporary repairs of accidental damage are effected in order to enable the adventure to be completed, the cost of such repairs shall be admitted as general average without regard to the saving, if any, to other interests, but only up to the saving in expense which would have been incurred and allowed in general average if such repairs had not been effected there.</p>
<p>No deduction "new for old" shall be made from the cost of temporary repairs allowable as general average.</p>	<p><b>c.</b> No deductions "new for old" shall be made from the cost of temporary repairs allowable as general average.</p>	<p><b>(c)</b> No deductions "new for old" shall be made from the cost of temporary repairs allowable as general average.</p>

Rule XV. Loss of Freight	Rule XV. Loss of Freight	Rule XV. Loss of Freight
Loss of freight arising from damage to or loss of cargo shall be made good as general average, either when caused by a general average act, or when the damage to or loss of cargo is so made good.	Loss of freight arising from damage to or loss of cargo shall be <b>allowed</b> good as general average, either when caused by a general average act, or when the damage to or loss of cargo is so <b>allowed</b> .	Loss of freight arising from damage to or loss of cargo shall be <b>allowed</b> good as general average, either when caused by a general average act, or when the damage to or loss of cargo is so <b>allowed</b> .
Deduction shall be made from the amount of gross freight lost, of the charges which the owner thereof would have incurred to earn such freight, but has, in consequence of the sacrifice, not incurred.	Deduction shall be made from the amount of gross freight lost, of the charges which the owner thereof would have incurred to earn such freight, but has, in consequence of the sacrifice, not incurred.	Deduction shall be made from the amount of gross freight lost, of the charges which the owner thereof would have incurred to earn such freight, but has, in consequence of the sacrifice, not incurred
Rule XVI. Amount to be made good for Cargo Lost or Damaged by Sacrifice	Rule XVI. Amount to be made good for Cargo Lost or Damaged by Sacrifice	Rule XVI. Amount to be made good for Cargo Lost or Damaged by Sacrifice
The amount to be made good as general average for damage to or loss of cargo sacrificed shall be the loss which has been sustained thereby, based on the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value. The value at the time of discharge shall include the cost of insurance and freight except in so far as such freight is at the risk of interests other than cargo.	a. The amount to be allowed as general average for damage to or loss of cargo sacrificed shall be the loss which has been sustained thereby based on the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value. The value at the time of discharge shall include the cost of insurance and freight except insofar as such freight is at the risk of interests other than cargo.	(i) The amount to be allowed as general average for damage to or loss of cargo sacrificed shall be the loss which has been sustained thereby based on the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value. <b>Such commercial invoice may be deemed by the average adjuster to reflect the value at the time of discharge irrespective of the place of final delivery under the Contract of Carriage.</b>
		(ii) The value at the time of discharge shall include the cost of insurance and freight except insofar as such freight is at the risk of interests other than cargo.
When cargo so damaged is sold and the amount of the damage has not been otherwise agreed, the loss to be made good in general average shall be the difference between the net proceeds of sale and the net sound value as computed in the first paragraph of this Rule.	b. When cargo so damaged is sold and the amount of the damage has not been otherwise agreed, the loss to be allowed in general average shall be the difference between the net proceed of sale and the net sounds value as computed in the first paragraph of this Rule.	When cargo so damaged is sold and the amount of the damage has not been otherwise agreed, the loss to be allowed in general average shall be the difference between the net proceed of sale and the net sounds value as computed in the first paragraph of this Rule.

Rule XVII. Contributory Values	Rule XVII. Contributory Values	Rule XVII. Contributory Values
<p>The contribution to a general average shall be made upon the actual net values of the property at the termination of the adventure except that the value of cargo shall be the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value.</p>	<p>a. (i) The contribution to a general average shall be made upon the actual net values of the property at the termination of the adventure except that the value of cargo shall be the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value.</p>	<p>a. (i) The contribution to a general average shall be made upon the actual net values of the property at the termination of the adventure except that the value of cargo shall be the value at the time of discharge, ascertained from the commercial invoice rendered to the receiver or if there is no such invoice from the shipped value. <b>Such commercial invoice may be deemed by the average adjuster to reflect the value at the time of discharge irrespective of the place of final delivery under the Contract of Carriage.</b></p>
	<p>(ii) The value of the cargo shall include the cost of insurance and freight unless and insofar as such freight is at risk of interests other than the cargo, deducting therefrom any loss or damage suffered by the cargo prior to or at the time of discharge.</p>	<p>(ii) The value of the cargo shall include the cost of insurance and freight unless and insofar as such freight is at risk of interests other than the cargo, deducting therefrom any loss or damage suffered by the cargo prior to or at the time of discharge. <b>Any cargo may be excluded from the general average should the average adjuster consider that the cost of including it in the adjustment would be likely to be disproportionate to its eventual contribution.</b></p>
<p>The value of the cargo shall include the cost of insurance and freight unless and insofar as such freight is at risk of interests other than the cargo, deducting therefrom any loss or damage suffered by the cargo prior to or at the time of discharge. The value of the ship shall be assessed without taking into account the beneficial or detrimental effect of any demise or time charterparty to which the ship may be committed.</p>	<p>(iii) The value of the ship shall be assessed without taking into account the beneficial or detrimental effect of any demise or time charterparty to which the ship may be committed.</p>	<p>(iii) The value of the ship shall be assessed without taking into account the beneficial or detrimental effect of any demise or time charterparty to which the ship may be committed.</p>

<p>To these values shall be added the amount made good as general average for property sacrificed, if not already included, deduction being made from the freight and passage money at risk of such charges and crew's wages as would not have been incurred in earning the freight had the ship and cargo been totally lost at the date of the general average act and have not been allowed as general average; deduction being also made from the value of the property of all extra charges incurred in respect thereof subsequently to the general average act, except such charges as are allowed in general average or fall upon the ship by virtue of an award for special compensation under Art. 14 of the International Convention of Salvage, 1989 or under any other provision similar in substance.</p>	<p><b>b.</b> To these values shall be added the amount allowed as general average for property sacrificed, if not already included, deduction being made from the freight and passage money at risk of such charges and crew's wages as would not have been incurred in earning the freight had the ship and cargo been totally lost at the date of the general average act and have not been allowed as general average; deduction being also made from the value of the property of all extra charges incurred in respect thereof subsequently to the general average act, except such charges as are allowed in general average or fall upon the ship by virtue of an award for special compensation under Art. 14 of the International Convention of Salvage, 1989 or under any other provision similar in substance.</p>	<p><b>(b)</b> To these values shall be added the amount allowed as general average for property sacrificed, if not already included, deduction being made from the freight and passage money at risk of such charges and crew's wages as would not have been incurred in earning the freight had the ship and cargo been totally lost at the date of the general average act and have not been allowed as general average; deduction being also made from the value of the property of all extra charges incurred in respect thereof subsequently to the general average act, except such charges as are allowed in general average. <b>Where payment for salvage services has not been allowed as general average by reason of Rule VI subparagraph b, deductions shall be limited to the amount paid to the salvors including interest and salvors' costs.</b></p>
<p>In the circumstances envisaged in the third paragraph of Rule G, the cargo and other property shall contribute on the basis of its value upon delivery at original destination unless sold or otherwise disposed of short of that destination, and the ship shall contribute upon its actual net value at the time of completion of discharge of cargo.</p>	<p><b>c.</b> In the circumstances envisaged in the third paragraph of Rule G, the cargo and other property shall contribute on the basis of its value upon delivery at original destination unless sold short of that destination or otherwise disposed of short of that destination, and the ship shall contribute upon its actual net value at the time of completion of discharge of cargo.</p>	<p><b>(c)</b> In the circumstances envisaged in the third paragraph of Rule G, the cargo and other property shall contribute on the basis of its value upon delivery at original destination unless sold short of that destination or otherwise disposed of short of that destination, and the ship shall contribute upon its actual net value at the time of completion of discharge of cargo.</p>
<p>Where cargo is sold short of destination, however, it shall contribute upon the actual net proceeds of sale, with the addition of any amount made good as general average.</p>	<p><b>d.</b> Where cargo is sold short of destination, however, it shall contribute upon the actual net proceeds of sale, with the addition of any amount allowed as general average.</p>	<p><b>(d)</b> Where cargo is sold short of destination, however, it shall contribute upon the actual net proceeds of sale, with the addition of any amount allowed as general average.</p>
<p>Mails, passengers' luggage, personal effects and accompanied private motor vehicles shall not contribute in general average.</p>	<p><b>e.</b> Mails, passengers' luggage, personal effects and accompanied private motor vehicles shall not contribute to general average.</p>	<p><b>(e)</b> Mails, passengers' luggage and <b>accompanied personal effects</b> and accompanied private motor vehicles shall not contribute to general average.</p>

Rule XVIII. Damage to Ship	Rule XVIII. Damage to Ship	Rule XVIII. Damage to Ship
The amount to be allowed as general average for damage or loss to the ship, her machinery and/or gear caused by a general average act shall be as follows:	the amount to be allowed as general average for damage or loss to the ship, her machinery and/or gear caused by a general average act shall be as follows:	The amount to be allowed as general average for damage or loss to the ship, her machinery and/or gear caused by a general average act shall be as follows:
(a)When repaired or replaced,	a. When repaired or replaced,	(a)When repaired or replaced,
The actual reasonable cost of repairing or replacing such damage or loss, subject to deductions in accordance with Rule XIII:	The actual reasonable cost of repairing or replacing such damage or loss, subject to deductions in accordance with Rule XIII:	The actual reasonable cost of repairing or replacing such damage or loss, subject to deductions in accordance with Rule XIII:
(b)When not repaired or replaced, The reasonable depreciation arising from such damage or loss, but not exceeding the estimated cost of repairs. But where the ship is an actual total loss or when the cost of repairs of the damage would exceed the value of the ship when repaired, the amount to be allowed as general average shall be the difference between the estimated sound value of the ship after deducting therefrom the estimated cost of repairing damage which is not general average and the value of the ship in her damaged state which may be measured by the net proceeds of sale, if any.	b. When not repaired or replaced, The reasonable depreciation arising from such damage or loss, but not exceeding the estimated cost of repairs. But where the ship is an actual total loss or when the cost of repairs of the damage would exceed the value of the ship when repaired, the amount to be allowed as general average shall be the difference between the estimated sound value of the ship after deducting therefrom the estimated cost of repairing damage which is not general average and the value of the ship in her damaged state which may be measured by the net proceeds of sale, if any.	(b) When not repaired or replaced, The reasonable depreciation arising from such damage or loss, but not exceeding the estimated cost of repairs. But where the ship is an actual total loss or when the cost of repairs of the damage would exceed the value of the ship when repaired, the amount to be allowed as general average shall be the difference between the estimated sound value of the ship after deducting therefrom the estimated cost of repairing damage which is not general average and the value of the ship in her damaged state which may be measured by the net proceeds of sale, if any.
Rule XIX. Undeclared or Wrongfully Declared Cargo	Rule XIX. Undeclared or Wrongfully Declared Cargo	Rule XIX. Undeclared or Wrongfully Declared Cargo
Damage or loss caused to goods loaded without the knowledge of the shipowner or his agent or to goods willfully mis-described at time of shipment shall not be allowed as general average, but such goods shall remain liable to contribute if saved.	a. Damage or loss caused to goods loaded without the knowledge of the shipowner or his agent or to goods willfully mis-described at time of shipment shall not be allowed as general average, but such goods shall remain liable to contribute if saved.	(a) Damage or loss caused to goods loaded without the knowledge of the shipowner or his agent or to goods willfully mis-described at the time of shipment shall not be allowed as general average, but such goods shall remain liable to contribute if saved.
Damage or loss caused to goods which have been wrongfully declared on shipment at a value which is lower than their real value shall be contributed for at the declared value, but such goods shall contribute upon their actual value.	b. Damage or loss caused to goods which have been wrongfully declared on shipment at a value which is lower than their real value shall be contributed for at the declared value, but such goods shall contribute upon their actual value.	(b) Where goods have wrongfully declared at the time of shipment at a value which is lower than their real value, any general average loss or damage shall be allowed on the basis of their declared value, but such goods shall contribute on the basis of their actual value.

Rule XX. Provision of funds	Rule XX. Provision of funds	Rule XX. Provision of funds
<p>A commission of 2 per cent on general average disbursements, other than the wages and maintenance of master, officers and crew and fuel and stores not replaced during the voyage, shall be allowed in general average.</p>	-	-
<p>The capital loss sustained by the owners of goods sold for the purpose of raising funds to defray general average disbursements shall be allowed in general average.</p>	<p>a. The capital loss sustained by the owners of goods sold for the purpose of raising funds to defray general average disbursements shall be allowed in general average.</p>	<p>(a) The capital loss sustained by the owners of goods sold for the purpose of raising funds to defray general average disbursements shall be allowed in general average.</p>
<p>The cost of insuring disbursements shall also be admitted in general average.</p>	<p>b. The cost of insuring average disbursements shall also be allowed in general average.</p>	<p>(b) The cost of insuring average disbursements shall be allowed in general average.</p>
<p><b>Rule XXI. Interest on Losses made good in General Average</b></p>	<p><b>Rule XXI. Interest on Losses Allowed in General Average</b></p>	<p><b>Rule XXI. Interest on Losses Allowed in General Average</b></p>
<p>Interest shall be allowed on expenditure, sacrifices and allowances in general average at the rate of 7 percent per annum, until three months after the date of issue of the general average adjustment, due allowance being made for any payment on account by the contributory interests or from the general average deposit fund.</p>	<p>a. Interest shall be allowed on expenditure, sacrifices and allowances in general average until three months after the date of issue of the general average adjustment, due allowance being made for any payment on account by the contributory interests or from the general average deposit fund.</p>	<p>(a) Interest shall be allowed on expenditure, sacrifices and allowances in general average until three months after the date of issue of the general average adjustment, due allowance being made for any payment on account by the contributory interests or from the general average deposit fund.</p>
	<p>b. Each year the Assembly of the Comite Maritime International shall decide the rate of interest which shall apply. This rate shall be used for calculating interest accruing during the following calendar year.</p>	<p>(b) The rate used for calculating interest accruing during each calendar year shall be the 12-month ICE LIBOR for the currency in which the adjustment is prepared, as announced on the first banking day of that calendar year, increased by 4 percentage points. If the adjustment is prepared in a currency for which no ICE LIBOR is announced, the rate shall be the 12-month US Dollar ICE LIBOR, increased by four percentage points.</p>

Rule XXII. Treatment of Cash Deposits	Rule XXII. Treatment of Cash Deposits	Rule XXII. Treatment of Cash Deposits
<p>Where cash deposits have been collected in respect of cargo's liability for general average, salvage or special charges, such deposits shall be paid without any delay into a special account in the joint names of a representative nominated on behalf of the shipowner and a representative nominated on behalf of the depositors in a bank to be approved by both. The sum so deposited, together with accrued interest, if any, shall be held as security for payment to the parties entitled thereto of general average, salvage or special charges payable by cargo in respect to which the deposits have been collected. Payments on account or refunds of deposits may be made, if certified to in writing by the average adjuster. Such deposits and payments or refunds shall be without prejudice to the ultimate liability of the parties.</p>	<p>Where cash deposits have been collected in respect of cargo's liability for general average, salvage or special charges, such deposits shall be paid without any delay into a special account in the joint names of a representative nominated on behalf of the shipowner and a representative nominated on behalf of the depositors in a bank to be approved by both. The sum so deposited, together with accrued interest, if any, shall be held as security for payment to the parties entitled thereto of general average, salvage or special charges payable by cargo in respect of which the deposits have been collected. Payments on account or refunds of deposits may be made, if certified to in writing by the average adjuster. Such deposits and payments or refunds shall be without prejudice to the ultimate liability of the parties.</p>	<p>Where cash deposits have been collected in respect of general average, salvage or special charges, such sums shall be remitted forthwith to the average adjuster who shall deposit the sums into a special account, earning interest where possible, in the name of the average adjuster.</p>
		<p>(b) The special account shall be constituted in accordance with the law regarding client or third party funds applicable in the domicile of the average adjuster. The account shall be held separately from the average adjuster's own funds, in trust or in compliance with similar rules of law providing for the administration of the funds of third parties.</p>



		(c) The sums so deposited, together with accrued interest, if any, shall be held as security for payment to the parties entitled thereto, of the general average, salvage or special charges payable by cargo in respect of which the deposits have been collected. Payments on account or refunds of deposits may only be made when such payments are certified to in writing by the average adjuster and notified to the depositor requesting their approval. Upon the receipt of the depositor's approval, or in the absence of such approval within a period of 90 days, the average adjuster may deduct the amount of the payment on account or the final contribution from the deposit.
		(d) All deposits and payments or refunds shall be without prejudice to the ultimate liability of the parties.
	<b>Rule XXIII Time Bar for Contributions to General Average</b>	<b>Rule XXIII Time Bar for Contributions to General Average</b>
	a. Subject always to any mandatory rule on time limitation contained within any applicable law:	(a) Subject always to any mandatory rule on time limitation contained within any applicable law:
	i) Any rights to general average contribution, including any rights to claim under general average bonds and guarantees, shall be extinguished unless an action is brought by the party claiming such contribution within a period of one year after the date upon which the general average adjustment was issued. However, in no case shall such an action be brought after six years from the date of the termination of the common maritime adventure.	(i) Any rights to general average contribution, including any rights to claim under general average bonds and guarantees, shall be extinguished unless an action is brought by the party claiming such contribution within a period of one year after the date upon which the general average adjustment was issued. However, in no case shall such an action be brought after six years from the date of the termination of the common maritime adventure.
	ii) These periods may be extended if the parties so agree after termination of the common maritime adventure,	(ii) These periods may be extended if the parties so agree after termination of the common maritime adventure,
	b) This Rule shall not apply as between the parties to the general average and their respective insurers.	(b) This Rule shall not apply as between the parties to the general average and their respective insurers.